

# ΚΡΙΤΙΚΗ ΜΕ ΤΗ ΓΛΩΣΣΑ

«ἡ γλώσσα εἶναι ὁ οἶκος τοῦ ὄντος» (Heidegger)

ΛΕΦΤΕΡΗ ΠΟΥΓΛΙΟΥ : «Ποίηση 2» (1973) Β'

Στὴν ποίηση ποὺ γράφεται καὶ ὀπαγγέλλεται (ἀπαγγελλόταν τουλάχιστον γύρω στὰ 1969) ἀκούμε τὸν τελευταῖο ὀπόντο τοῦ ὑπερρεαλισμοῦ, ποὺ δὲν ἔποιησε νὰ ὀσκεῖ κάποιοι γοητεία σὲ ὀδόκληρη τὴν μεταπολεμική ποίηση. Ο. Λ. Πούλιος, ποὺ εἶχε τὸ προβάδισμα στὴν ἐπισήμαντη τῶν νέων στοιχείων καὶ συνθηκῶν στὴ ζώη μας καί, συνακόλουθα, στὴ ζήτηση μιᾶς νέας, ἀμεσα προβληματικῆς, ποιήσεως, ποὺ καὶ ποὺ μόνο ἐπιθέτει στὸν στίχο του μιὰ ὑπερρεαλιστική αἰχμὴ ἡ ἀφίνεται σὲ μιὰ συγκεκριμένη συσσώρευση μεταφορῶν ποὺ παρασύρει τὸ ποίημα στὴν σύγχυση, χωρὶς οὔτε μὲ τὴν τόλμη τῶν ἰλιγγιωδῶν ταυτίσεων νὰ ἀποζημιώνει τὴν ἐνδεχομένη εἰρωνικὴ διάθεση νὰ ὁξύνει ἐπαρκῶς :

Διαχριτικὰ  
τὸ αἰσθηματικὸ κουνούπι καταποντίζεται  
καὶ τὸ σύμπαν ἔκολλάει ὅπὸ πάνω του.  
Ἐκεὶ πίσω κάθησε σ' ἔνα πάγκο μὲ τὸ  
σχῆμα τοῦ σπονδάμου γκρίζου κουνουπιοῦ  
στὸ μυαλό του. Δὲν ὑπάρχει καμιὰ ἀτέλεια  
στὸ φούχο τῆς ἀμαρτίας, σκέφτηκε.  
Ἐχοντας γίνει γήινο σάλπισμα  
πήδηξε ἀπὸ χαρὰ στὸ ἀνθρώπινο χιόνι  
ἄυλως ἐραστῶν καθισμένων γύρω ἀπὸ τὸ  
τραπέζι τῶν ἐποχῶν ποὺ ἀνατριχιάσανε  
κι εἴπανε: ἀκολούθηστε το  
αὐτὸν εἶναι τὸ κουνούπι - κόσμος.

(«Μιὰ ὑπέροχη ἀποκάλυψη», «Ποίηση 2», σ. 49)

“Αν δοκιμάζαμε νὰ δοῦμε τὶς γλωσσικὲς καὶ ποιητικὲς δομὲς στοὺς ἔξι τελευταίους στίχους, θὰ καταλήγαμε σ' αὐτὸν ἐδῶ τὸ ἀρθρωτικὸ πλέγμα :

‘Αντικείμενο ἀναφορᾶς, θέμα ( : «τὸ αἰσθηματικὸ κουνούπι») βεβαρημένο ἥδη ὅπὸ τοὺς πρώτους ἐπτὰ στίχους μὲ ἐναλλασσόμενα ὀνθρωπικὰ καὶ μὴ στοιχεῖα, πού, ὀστόσο, ὡς ἔκει λειτουργοῦν + φορτισμένη στὸ ὀπροχώρητο μεταφορικὴ παραβολὴ ( : «ἔχοντας γίνει γήινο σάλπισμα») + ἐμψυχωτικός μετασχηματισμὸς μὲ ἐπάλληλες μεταφορικὲς ἐπιστρώσεις ( : πήδηξε ἀπὸ χαρὰ στὸ ἀνθρώπινο χιόνι ) κ.λ.) + κ.λ.

“Ἄσχετοι, ὀλότελα ἀσχετοὶ μὲ τὸν ὑπερρεαλισμὸ καὶ τὶς τελευταῖες του ἐπιδράσεις, εἶναι οἱ πειραματισμοὶ τοῦ Λ. Πούλιου πάνω σ' ἔνα λεκτικὸ καταιγισμό, ποὺ μόλις καὶ μετὰ δίας δοκιμάζει νὰ ρυθμίσῃ τὴ ροή του. Στὸ «Τρέμουλιαστὸ ρέκβιεμ τῆς εἰρήνης» χαλαρώνει τόσο τὴ γλωσσικὴ στρόφιγγα ποὺ ἡ συνείδηση τοῦ ἀναγνώστη ( ἡ ἀκροστή· ἡ ποίηση αὐτὴ προσφέρεται ἴδιατερα στὴ φιλονική ἑκτέλεση ) κατακλύζεται ἀπὸ συνεχεῖς κύκλους γλωσσικῆς ὕλης. Ή ποίηση στὴ φιλοδοξία της νὰ μιμηθεῖ τὰ νέα ἡχογόνα ( καὶ ἡχο-ὅπτικά ) ὅργανα τῆς σύγχρονης μουσικῆς ! Ὁλοφάνερη ἡ προσπάθεια νὰ ἀνακαλυφθοῦν νέες γλωσσικὲς πηγές. Ό ποιητὴς δοκιμάζει ἐπαναληπτικές, ρυθμιζόμενες, κατὰ τὸ δυνατόν, καὶ ἐντενόμενες κρούσεις σ' ἔνα τεράστιο γλωσσικὸ ἥχειο. Τὸ ὀπτοτέλεσμα, ὀστόσο, εἶναι μέτριο καὶ ἡ ἀπόδοση τοῦ γλωσσικοῦ ἀναρρυτηρίου δὲν μπορεῖ νὰ κριθεῖ μόνο ὅπὸ τὸν ὄγκο τῆς ἔκροής. “Ενα χαρακτηριστικὸ δεῖγμα :

κολώνα φωτιᾶς ἀνάσα σπηλιᾶς ἀσπρῷ φωτιὰ  
ἀνάσα ἐραστοῦ κύκλοι φωτιᾶς ἀνάσα φιδιοῦ  
ἀνάσα ἐραστοῦ κύκλοι φωτιᾶς ἀνάσα φιδιοῦ σιωπὴ  
ἡ σιωπὴ τῆς φωτιᾶς  
κίτρινο χάδι πράσινο δάκρυ μπλὲ ἀγκαλιά  
πήλινη μορφὴ πήλινη ψυχὴ πήλινο χέρι  
ὅραμα κήπου νεκροῦ ὅραμα ἀγέννητου παδιοῦ

(«Ποίηση», σ. 63)

Σ' ένα δεύτερο «γωσσογόνο» ποίημα, τὸ «Τραγούδι παραλυμένης κάμπιας», ούτε ή  
ξεακτίνωση τών γλωσσικών ήχήσεων όποιο ένα εύκρινέστερο κέντρο ούτε ή ψυχεδελική πολυ  
χρωμία κάνουν ιδιαίτερα γοητευτικές τὶς λεκτικές σπείρες :

ἄγιος τὸ χέρι σου ἄγιος τὸ χρῶμα σου  
ἀγάπη ἀ

γ  
ά  
π

ἡ  
ἡ πέτρινη ἀγελάδα πέτρινη ἀγάπη  
πράσινη ἀγάπη κόκκινη ἀγάπη κίτρινη ἀγάπη  
ἀγάπη α γ α π η

(«Ποίηση», σ. 65)

‘Ο ίδιος ὁ Λ. Πούλιος μόνο μιὰ φορὰ ξαναγυρίζει σ' αὐτοὺς τοὺς ἀθώους ὅσο καὶ  
ἀδιέξοδους πειραματισμούς. Στὸ ποίημά του «Μεθυσμένη πέννων», καθοδηγύμενος ὅποι  
τὸν ἀπόλυτο φθογγισμὸν τοῦ Α. Ἀρτώ, δοκιμάζει ένα παιχνίδι μὲ λεκτικὲς παρηχήσεις :

Βγάνει ἄνθρωπος ἄνθη ἄνθεις ἀνθρακιᾶς  
ἄνθη θυμάμαι θύμωσαν, καθὼς  
τὸ χέρι χαιρόταν χαιρέκακα νά δρέπει

(«Ποίηση», σ. 74)

Στὴν δεύτερη συλλογή του ἐγκαταλείπει πιὰ αὐτὴ τὴν προσπάθεια ποὺ — πῶς νὰ  
τὸ κάνουμε; — βρίσκεται κάπου ἀνάμεσα στὸ παιητικὸ παιχνίδισμα καὶ στὴ «γλωσσο-  
τεχνική». Στὴν «Ποίηση 2» θὰ δοκιμάσει γιὰ μιὰ μόνο φορὰ νὰ παίξει παραθέτοντας λέ-  
ξεις μὲ τὸ ίδιο δρχικὸ σύμφωνο σ' ένα συμπαθητικὰ ἀφελές ποιημάτιο (γιὰ τὸ ὅποιο,  
ίσως, δὲν είναι δύλωσδιόλου ἀνεύθυνες οἱ ἐκπληκτικές ἔκεινες ὁμορχίες τοῦ Ν. Ἐγγονό-  
πουλου : «σιγή/ σταγών/ σισιγών/ χοάνη» ή «Μύκονος/ Μυκῆναι/ μύκητες») :

“Ενα πρόσωπο είναι οὐρανός  
μιὰ ίδεα σ' ένα πρόσωπο είναι ἄστρο  
σύσπαση φωτὸς  
φωτοαντίγραφα ἥλιου  
ἡ Φωτούλα σὲ κίτρινο ἄλογο  
φάνης  
φανάρι  
φαναριώτης  
φάντασμα  
φανταϊζει

(«Τὸ 19ον», «Ποίηση 2», σ. 37)

Θὰ μποροῦσε ίσως νὰ μὴν ήταν ἔτσι ἀλλὰ αὐτοὶ οἱ δρόμοι ἀνοίχτηκαν μόνο σὲ παι-  
χνιδιάρικους πειραματισμούς. Φαίνεται πὼς ἡ ποίηση κι ὅταν ἀκόμη ἐντάσσεται σὲ συν-  
θετικές ἢ ἐνδιάμεσες μορφὲς (δημιοτικὴ ἀπαγγελία, ἀλλαγές φωτισμοῦ, φυσικοὶ κρότοι καὶ  
θόρυβοι, τεχνικὴ ἀλλοιώση τῆς φωνῆς, ὑπόκρουση, κ.λ.) συντέμενται κάποτε μὲ ἄλλα, ὑπο-  
βοηθητικὰ ἢ ισοδύναμα μέσα ἐπικοινωνίας, ἀλλὰ δὲν γίνεται νὰ ὑπερβεῖ τὸν γλωσσικὸ δρί-  
ζοντα ἀπ' ὅπου ἀναδύεται. «Ἀντικείμενο τῆς ποιητικῆς», γράφει ὁ Γιάκωμπον, «είναι  
πρὶν ἀπ' ὅλα η ἀπόκριση στὸ ἐρώτημα : τί είναι αὐτὸ ποὺ ἀπὸ ένα λεκτικὸ μήνυμα πα-  
ράγει ένα ἔργο τέχνης;».

Ποὶδειναι τὸ ὄλικὸ ἀπὸ τὸ ὄποιο ὑφαίνεται τὸ λεκτικὸ μήνυμα στὴν ποίηση τοῦ  
Λ. Πούλιου καί, γενικώτερα, στὴν ποίηση τῆς «Ἀμφισθήτησεως»; Τὸ πρώτο ποὺ χτυπάει  
στὸ μάτι — καί, δέσμαια, στὸ αὐτί, γιὰ ὅσους ἐπιμένουν ν' ὀκούνε κι ὅχι μόνο νὰ δια-  
βάζουν — είναι ὅτι ἡ νέα αὐτὴ ποίηση δὲν διστάζει νὰ χρησιμοποιεῖ λέξεις καὶ ἐκφρά-  
σεις καθόλου οἰκείες ὡς τώρα στὸν ἐντόπιο ποιητικὸ λόγο. Παραιτεῖται ἔτσι ἀπὸ τὴν  
ἔτοιμη καὶ «κατὰ συνθήκην αἰγλή ποὺ περιβόλλει ένα παρασόδιμένο γλωσσικὸ ὄλικὸ κι  
ώσπου νὰ ἐπιβάλει στὶς λέξεις νέες συγκινησιακές ἀξίες θὰ προσκρούει στὴ γλωσσικὴ  
αἴσθηση τοῦ μεγάλου κοινοῦ ποὺ δὲν συντονίζεται ὑποχρεωτικὰ μὲ τὶς νέες διαστρωμα-  
τώσεις καὶ τοὺς σπαστικοὺς ἀνασχηματισμοὺς τοῦ ἀστικοῦ μας βίου καὶ στῶν ὡστικῶν  
κυριάτων ποὺ προκαλεῖ.

ή σάρκα είναι ή σχολή καὶ τὸ στούντιο τοῦ πνεύματός σου

γράφει στὴν πρώτη κιόλας συλλογή τευ ό Λ. Πούλιος («Ποίηση», σ. 20) καὶ γιὰ παιδιὰ καὶ νέους ἀνθρώπους ποὺ ὀνειρεύεται νὰ καὶ περάσειν ἡ καὶ πέρασαν ἀπὸ θαλάμους μεταδόσεως, ἐργαστήρια ἡχοληψίας, κ.λ., ἡ λέξη «στούντιο» ἔχει ἀπὸ μόνη της λειανθεῖ καὶ δὲν ἀντιστέκεται στὴν ποιητική μας ἀρμογῆ.

Φυλλομετρώντας τὴ δεύτερη συλλογὴ τοῦ Πούλιου θὰ πέσουμε πάνω σὲ λέξεις καὶ δρόμους τῆς τροχαίας, τῆς ἡλεκτρονικῆς, τοῦ ποδοσφαίρου, τοῦ σέξ, ἀκόμη καὶ τῶν πεπτικῶν λειτουργιῶν. Ἡ συναισθηματική φόρτιση τῶν λέξεων καὶ τῶν κυκλωμάτων ποὺ συνθέτουν εἰνοὶ τίς πιὸ πολλὲς φορὲς ἀρνητικὴ καὶ κλιμακώνεται ἀπὸ τὴν ἀπαρέσκεια ὡς τὸ ἄγχος. Πάνω ἀπὸ εἴκοσι φορὲς ἀντλεῖ ἀπὸ τὴ γλώσσα τῆς ὁδικῆς, θαλάσσιας κ.λ. συγκοινωνίας, ὅπου στὴν οὐρὰ μπαίνουν καὶ οἱ διαστημοσυσκεύες :

### ΘΕΜΑ (ἀντικείμενο ἀναφορᾶς)

### ΣΧΟΛΙΟ

δρόμοι	«στιλπνὰ σκοῦρα χταπόδια τούτης τῆς χώρας μου» (σ. 13)
δρόμοι	«Κοῦρσες, πούλιμαν, δεξιαμενόπλοια, κάποιο ποδήλατο» (σ. 13)
σπουργίτι	«ποὺ κυλᾶ τὶς ἀόρατες ρόδες του πάνω στὴν ἄσφαλτο» (σ. 13)
δρόμοι	«'Απὸ πάνω/ ἀέρινες σήραγγες παίζοντας τεάζ». (σ. 13)
δρόμοι	«μαστιγωμένοι/ ἀπὸ πίσσα καὶ αἷμα» (σ. 13).
'Αθήνα (ἢ Πλάκα)	«'Αόρατα τάνκς καὶ ἵπταμενες στρατιὲς πλέουν πάνω ἀπ' τὰ σπίτια» (σ. 14)
αὐτοκίνητα	«σιδερένια σκυλιά ποὺ κορνάρουν» (σ. 16)
οἱ ἀνθρώποι	«Γεμίζουν τὰ τρόλλεϋ καὶ τὰ σπίτια» (σ. 18)
ἐγὼ (ὁ ποιητὴς)	«Περιμένω στὴ στάση, μπάνω στὸ τρόλλεϋ» (σ. 18)
οἱ δρόμοι	«καταστραμένοι χωρὶς οἶχτο γιὰ πανένα/ μὲ τὰ στιλπνὰ δεξιαμενόπλοια ποὺ μεταφέρουν θάνατο» (σ. 19)
ἔνα ἀστέρι	«χώνει/ ἔνα κλάξον στ' αὐτή μου» (σ. 19)
κάποιος ποὺ πέρναγε δίπλα μου	«ἔπιασε φωτιά. Σκόρπισε σὲ βεγγαλικό./ Ένας πιωμένος σωφὲρ ἔγινε τάφος του». (σ. 19)
ἡ γενιά μου	«Μπουσουλάει... στὸ ὑπερκόσμιο τοῦννελ» (σ. 20)
'Αθήνα	«Αρκουδοχιλιμάντρισμα καὶ φρενάρισμα τρόλλεϋ» (σ. 21)
«έμεῖς»	«Ξαποσταίνοντας σὲν σαράβαλο κάτω στὸ ζέμα» (σ. 27)
«ἐγώ» (ὁ ποιητὴς)	«Ξανάρχομαι μέσα ἀπὸ ἄδεια λεωφόρο/ στὸ φωτεινό σου χαμόγελο». (σ. 31)
σύννεφο	«Σὲ σκίζουν μπούγκα καὶ ἄγγελοι». (σ. 34)
σύννεφο	«τῶν ἔξατμίσεων ποὺ δαγκώνεις λαργύγια» (σ. 34)
σταθμοὶ	«κουτιὰ τῆς προσμονῆς» (σ. 39)
δηνειρά	«ποὺ τρέχουν καθὼς τὰ τραίνα/ καὶ σὰν ἀεροπλάνα» (σ. 39)
πύραυλοι	«δέχτηκε νὰ σκεφτοῦμε ἀν οἱ πτήσεις/ τῶν τελευταίων πυραύλων ἀνοίγουν τρύπες/ στὸ ταβάνι τῆς γῆς ἐπικίνδυνες» (σ. 53)
τραίνα — ἀεροπλάνα	«ποὺ ἔροπον, τὰ ἵπταμενα ποὺ/ φτερουγίζουν κομματιάζοντας τὴν νάυλον μέρα» (σ. 58)

Είναι φανερό ότι έπιζητείται μιά γλωσσική άμεσότητα καί, άρα, μιά απ' εύθειας έπαφή με τὰ πράγματα καὶ τὴ μοίρα τοῦ ἀνθρώπου μέσα σ' ἔνα ὄλοενα πιὸ ὅργανωμένο καὶ πιεστικὸ περιβάλλον. Ο στίχος τοῦ Λ. Πούλιου

πλέω στὸν ὥκεανὸ τῶν πραγμάτων («Ποίηση 2», σ. 21)

πυκνώνει σὲ πυρῆνα μιᾶς νέας ποιητικῆς ποὺ συστειχεῖ μὲ ἀνάλογες στάσεις μπροστὰ στὸ ἀντικείμενο (καὶ αὐτὸ ποὺ εἶχαν ὡς τώρα γιὰ εὔτελες) τῆς σύγχρονης ζωγραφικῆς. Ή νέα αὐτὴ στάση ἔξασφαλίζει, ἀρχικά, χωρὶς ἄλλο, ἔνα μεγαλύτερο εύρος στὸν ἀνθρώπῳ τοῦ παρόντος καὶ στὸν ποίηση οἰκείωση (ἀρνητικὴ ἢ θετική ἀποδοχῆς καὶ ὑψώσεως ἢ ἀρνήσεως καὶ ἀπεδομήσεως) τοῦ ὑπάρχοντος καὶ κατεστημένου κόσμου. Ἀντιστοιχεῖ, ἄλλωστε, ἡ ἴδια αὐτὴ στάση στὴν ἀναθέωρηση τοῦ δῆθεν ἔξευγενισμένου καὶ μή, ἐπιτρεπτοῦ καὶ ἀνεπιτρέπτου, ἀναθέωρηση ποὺ πρεστοιμαζόταν ἀπὸ τὶς ἀρχές τοῦ αἰώνα καὶ συνεχίζεται ἀποφασιστικάτερα, ἀκόμη καὶ σήμερα. Στὸ πεδίο τῆς ποιῆσεως διαμορφώνεται μιὰ νέα ἀντίληψη γιὰ τὴν ποιητικὴν καὶ μὴ λεξη καὶ, δίκαια χλευάζεται ἡ γλωσσικὴ σεμνοτυφία καὶ ἀπόσταξη. Ἀν ὁ ποιητής, ὅπως ὁ Πούλιος, βρίσκει τὶς ἀποπληκτικές του συστοιχίες στὴν τρέχουσα γλώσσα τῆς ἡλεκτρονικῆς, τῆς ὁδικῆς κυκλοφορίας, κ.λ., δὲν μᾶς πέφτει λόγος. Ἀρκεῖ ἡ ἀνταπόκριση πρὸς τὰ πράγματα νὰ εἴναι αὐθεντικὴ καὶ τὸ ἀποτέλεσμα ποιητικό. Καὶ δὲν εἴναι πορὰ μόνον ὅταν τὸ νέο γλωσσικὸ ὄλικὸ ἐντάσσεται σ' ἔνα ρυθμικὸ σύνολο, ίκανὸ νὰ κεντρίσει τὴ δεκτικότητά μας.

Ο Πούλιος μόνο στὴν «Ποίηση», τὴν πρώτη του συλλογὴ παρασύρθηκε ἀπὸ τὴ «λεξιμαγείω» στὴν ὁποία εἶχε ἐφυλιστεῖ ὁ ἀνθηρὸς λόγος τῶν ὑπερεαλιστῶν καὶ τῶν ἐπιγόνων τους. Ἡ προσπάθειά του νὰ γαλθάνει τὸν στίχο μὲ μιὰ αἰσθηση γιὰ τὸν κόσμο καὶ τὸ σύμπαν πέφτει στὸ κενό :

τ' ἀστέρια κατεβαίνουν τὶς κλίμακες  
σ' ὁρειχάλκινους παραδείσους  
φροτωμένα μεσονύχτι  
κοχυλοβούνινα ἀγγέλων μὲ πέτρινα ὄνόματα  
καὶ λευκὰ

(«Ποίηση», σ. 19)

Ἄλλ' αὐτὸ δὲν θὰ κρατήσει γιὰ πολὺ. Στὴν δεύτερη συλλογὴ του χρησιμοποιεῖ τὸ παραδοσιακὸ καὶ τετριμένο τόσο κοινοτοπικὰ καὶ παραδιακὰ ποὺ εἴναι φανερὸ πὼς ἀποβλέπει σὲ μιὰ ἀπονεύρωση τοῦ γλωσσικοῦ πολφοῦ :

Σύννεφο, ποὺ κυλᾶς ἀργά, ἀσυνάρτητο στὸ περίφημο μπλὲ

(«Ποίηση 2», σ. 34)

Συχνὰ ἡ ρηματικὴ ἐπιλογὴ ἀφήνεται νὰ φτάσει ὡς τὴν παιδικότητα καὶ τὴν ἄννοια :

Περπατάω, τὰ σπάτια περπατᾶνε, ή γῆ/ περπατάει. («Ποίηση 2», σ. 19)

«Ἀλλοτε ὅμως μὲ τὴν ἐπανάληψη ἐπιδιώκεται καὶ ἐπιτυγχάνεται διαπεραστικὴ σάτιρα καὶ εἰρωνεία. Μὲ τοὺς στίχους ποὺ ἀκολουθοῦν, βρισκόμαστε στοὺς ἀντίστοιχους τοῦ Περικλῆ Γιαννόπουλου καὶ τοῦ Ὀδυσσέα Ἐλύτη :

πάνω παντοῦ ὅγκοι ἀέρος, ὅγκοι ἀέρος  
μέσα στοὺς ὅγκους τοῦ ὥραιον ἀέρα

(«Ποίηση 2», σ. 21)

Εύφυής, καὶ καλὰ ὑπολογισμένη ἡ ἐναλλαγὴ τῆς πτώσεως («ἄέρος» — «ἀέρω»). Τὸ ἕδιο ἀξιοπρόσεκτες εἴναι οἱ διοζευκτικὲς χρήσεις πού, ἀν τὶς δοῦμε ἀπὸ τὴ μεριὰ τῆς ἐπιλογικῆς λειτουργίας, ἀποτυπώνουν μιὰ βαθύτερη διλημματικὴ στάση :

Πόλη δική μου..... Ποιὸς διάλογος  
ἢ ἀγγελος ξετυλίγει τὴν ἴστορία σου;

(«Ποίηση 2», 19)

Ακόμη πιὸ οὐσιαστικὴ καὶ ὀντίστοιχη στὴ σύγχρονη ποὺ ἐνυπάρχει στὰ πράγματα καὶ στὸν κόσμο μας, εἴναι ἡ διάζευξη ἀνάμεσα στὸ παραδομένο καὶ τὸ νέο :

Ξαφνικά ἔνας διάττων ἢ ἔνας πύραυλος  
πέρασε ἀνάμεσα ἀπ' τὸ ζώδιο μου.

"Ἄλλοτε τὸ παλὴὸ καὶ τὸ νέο συμπλέκονται καὶ ἰσορροποῦν στὸ ὕδιο ποίημα ἢ καὶ  
στὸν ὕδιο στίχο, μέσα σὲ μιὰ αἰνιγματικὴ καὶ δίσημη σύμπλεξη :

κι ἄρχισαν νὰ κατεβαίνουν ἀγγέλοι, κοράκια  
μορφές ἀπ' τὰ ὑπόγεια τῆς σελήνης

(«Ποίηση 2», σ. 30)

Σύννεφο....  
Σὲ σκίζουν μπόγκικ καὶ ἄγγελοι.

(«Ποίηση 2», σ. 34)

Κάποτε ἡ ταύτιση τελεῖται παραθετικὰ καὶ σὶ Ριλκικοὶ ἄγγελοι, υἱοθετημένοι κιόλας  
μὲν ὕδιάζοντα τρόπο ἀπὸ τοὺς ὑποστασιακύς μας, φορτώνονται μὲ τὰ δικά μας (καὶ τὰ  
ξένα) πάθη :

καθὼς τοξικομανεῖς ἄγγελοι ἀπ' τὸν οὐρανὸν ψηλὰ  
κατεβαίνουν στὰ δρομάκια κάτω ἀπ' τὰ δέντρα  
ὄντειροπολώντας τεῖλας μὲς στὴν ἥχῳ τοῦ χρόνου  
καὶ τοῦ φθινοπώρου.

(Ποίηση 2», σ. 51)

"Οχι λίγες φορὲς τὰ πράγματα τῆς ἀτελοῦς μας τεχνολογίας ἀπορροφοῦν τὰ φυσικὰ  
στοιχεῖα :

κάποιο ποδήλατο καὶ κανένα σπουργίτι  
ποὺ κυλᾶ τὶς ἀόρατες φόδες του πάνω στὴν ἄσφαλτο.

(«Ποίηση 2», σελ. 13)

Γενικά, παρατηροῦμε μιὰ ἐναλλαγή : ὅταν τὸ ἀντικείμενο ὀναφορᾶς ἀνήκει στὸ τεχνο-  
κρατικό μας ἐπιφαινόμενο, τὸ μεταφορικὸ κατηγόρημα λαμβάνεται ἀπὸ τὴν φυσικὴ χλω-  
ρίδα καὶ πανίδας καί, ἀντίστροφα, ὅταν ὁ ποιητὴς ἀναφέρεται σὲ κάτι ποὺ ἀνήκει στὴν  
ἀχειροποίητη φύση, σκεί τὴ μεταφορική του εύρηματικότητα στὸ τεχνολογικὸ πεδίο. Χα-  
ρακτηριστικὸ δεῖγμα :

## ΤΕΧΝΙΚΗ

## ΦΥΣΗ

Δρόμοι

στιλπνὰ σκοῦρα χταπόδια

## ΦΥΣΗ

## ΤΕΧΝΙΚΗ

κανένα σπουργίτι

κυλᾶ τὶς ἀόρατες φόδες του πάνω στὴν  
ἄσφαλτο

## ΤΕΧΝΙΚΗ

## ΦΥΣΗ + ΤΕΧΝΙΚΗ

Δρόμοι

μαστιγωμένοι ἀπὸ πίσσα καὶ αἷμα

'Η γλῶσσα θέλει νὰ ἀποκολύψει τὴν ἄλλη πλευρὰ τῶν πραγμάτων, αὐτὴ ποὺ ὁξειδώ-  
νεται τόσο ὀπὸ τὴν τριβὴ τῆς καθημερινῆς ζωῆς ὃστε νὰ θεωρεῖται ὡς τώρα ξένη καὶ ἀδιά-  
φορη γιὰ τὴν ποίηση. 'Ο ποιητὴς δὲν πιάνει πιὰ τὶς λέξεις μὲ τὴν τοιμπίδα. Τὸ γλωσ-  
σικὸ πεδίο εὐρύνεται καὶ ἐκφράσεις, ποὺ μιὰ ρηματικὴ σεμνοτυφία θὰ χαρακτήριζε σὰν  
ἀγγορίες καὶ βλάσφημες, περνάνε στὸ ποίημα καί, ὅχι σπάνια, ἐνεργοῦν καὶ μετέχουν στὴ  
συγκινησιακή του ἔξαρση.

Δὲν μπορεῖ — κι οὔτε ποὺ πρέπει — νὰ είναι ἀπαγορευμένο γιὰ τὴν ποίηση καὶ τὸ  
χαρισματικὸ τῆς προορισμὸ αὐτὸ ποὺ τόσο βάναυσα λεηλατεῖ, ἐκφαυλίζει καὶ ταπεινώνει

ἡ διαφήμιση καὶ τὸ κερδοσκοπικό της μένος. Ἀναφέρω σκόπιμα τὴ διαφήμιση, γιατί καὶ δυναίζεται ἀπὸ τὴν ποίηση καὶ εἰσχωρεῖ στὴ δικῆ της περιοχὴ καὶ ὅχι μόνο στὴ γλωσσικὴ ἐπιφάνεια (ύποδολή, συμπύκνωση, συνθηματικὲς βραχύνσεις κ. ἄ.). Οἱ Νόμοις γενικά, εἶναι περσότερο ἐλαστικὸς μπροστὰ στὸν ρύπο ποὺ ἔξαπολύει ἡ διαφήμιση, στὴν ἔντεχνη ἐκμετάλλευση τοῦ γυμνοῦ καὶ στὴ χρησιμοποίηση τοῦ ἀνθρωπίνου σώματος, στὴν καλὸν ὑπόλογισμένη της παρὰ τὴν ποίηση πού, ἀν μή τι ἄλλο, ξαναδίνει στὶς λέξεις καὶ στὰ πράγματα τὴν ἀρχική τους ἀθωότητα ἢ ἀποκαλύπτει τὴν ἐπιγενή τους κακότητας καὶ φθορά. Εἶναι ἀστεῖο ὅσο κι ἀπαράδεκτο νὰ καταφέγγει ὁ ποιητης σὲ παιδαριώδη ἀποσιωπητικὰ γιὰ νὰ τυπώσει λέξεις οὔτε λιγότερο οὔτε περσότερο ἀθῶες ἀπὸ ὅποιεσδήποτε ἄλλες, ὅπως, αἴφνης, ὁ Πούλιος στὴ σελ. 18 τῆς «Ποίησης 2». Κι ὅμως στὸ ποίημα αὐτὸν («Σὲ μιὰ στάση τῶν τρόλλεϋ») ἡ λέξη ποὺ ὑποδηλώνεται μόνο μὲ τὸ ἀρχικό της (γ...) λειτουργεῖ θετικὰ ἀκόμη κι ἀπὸ τὴν ἀποψη τῆς παραδοσιακῆς ἡθικῆς, ἀκριβῶς γιατί ἐκφράζει τὸν ἐκπεσμὸ τῆς ἐρωτικῆς πράξης μέσα σ' ἔναν κόσμο γενικῆς ἀδιαφορίας καὶ καχυποψίας. Ἀξίζει νὰ σημειωθῇ ὅτι τὸ ἔδιο ποίημα τυπώθηκε στὴν Ἀμερικὴ χωρὶς τυπογραφικὴ ἀποσιωπηση, ποὺ θυμίζει τὴν ἐξ ἵσου ἀνόητη ἐπικαλύψη στὶς φωτογραφίες τῶν περιοδικῶν ἢ στὶς κινηματογραφικὲς ἀφίσσες!

Ἡ ποίηση σὲ πρώτῳ πρόσωπο ἡ ἡ ποίηση τῆς ἀμεσότητας ἀπαιτεῖ μιὰ ἀνάλογη γλῶσσα καὶ ποιητική, ἀμεση, προβλητική καὶ σὲ πρώτῳ πρόσωπο. Μόνο μὲ τὸ κριτήριο αὐτὸν πρέπει νὰ δοκιμάζεται ἡ ποιητικὴ λειτουργικότητα τῶν γλωσσικῶν σημάτων καὶ τῆς μετασχηματιστικῆς ἐπιλογῆς.

Πουθενὰ ἄλλον δὲν φαίνεται ἡ γλωσσικὴ ἀμεσότητα καὶ ἡ χωρὶς πολλὰ διάμεσα καὶ φίλτρα ποιητική της μετουσίωση, ὅσο στὴν εἰσβολὴ τῶν σημαντικῶν τοῦ σεξ. Αὐτὸ γίνεται εἴτε σὲ ποιήματα ποὺ τὸ θεματικό τους ἔναυσμα δὲν είναι ἀποκλειστικὰ ἐρωτικὸ εἴτε σὲ ποιήματα κονθατὸ ἐρωτικά. Στὴν πρώτη περίπτωση οἱ σχετικὲς νύξεις ἐντάσσονται, τίς ποὺ πολλὲς φορές, σὲ σύνολα στίχων ποὺ ἐκφράζουν ἀρνητικές ὄψεις τοῦ σύγχρονου βίου, δξύνουν τὴν εἰρωνικὴ αἰχμὴ (ἀκόμη καὶ σὲ ποιήματα ὅχι ἀπὸ πρόθεση σατιρικὰ) ἢ προσθέτουν ἔνα διφορούμενο καὶ ἀπροσδόκητα ἀνάλαφρο (ἄλλα φαιὸ καὶ πικρὸ) τόνο στὴν εἰκόνα :

Ο νέος ἄνθρωπος μανουάλι τῶν λαμπτρῶν κεριῶν.  
Ἐδῶ μὰ στέπλα — δ δρόμος πάνω σ' ἔνα δρόμο—  
κι οἱ γοφοὶ τῆς κόρης λικνιζόμενα φεγγάρια.

(«Ποίηση 2», σ. 24)

Στὸ ποίημά του «Ιχνηλασία», ποὺ σχολιάσαμε στὸ προηγούμενο τεῦχος, καὶ πιὸ ποὺ στὸ περισσότερο φιλόδοξο πείμα τῆς συλλογῆς «Θεέ», ποὺ θὰ μᾶς ἀπασχολήσει ξανά, κάτω ἀπ' τὴν ἰσχυρὴ ἐπίδραση τοῦ Ἀλλεν Γκίνστεργκ καὶ τοῦ ἀμερικανικοῦ λυρισμοῦ τῆς δεκαετίας τοῦ '50, δοκιμάζει νὰ δώσει ὑπερβατικὲς προεκτάσεις στὴ γλῶσσα τοῦ σεξ.

Τὸ πιὸ χαρακτηριστικὸ ἐρωτικὸ ποίημα τοῦ Πούλιου ἔχει τίτλο «Ἐρωτικὸ τὰνκ» καί, χωρὶς ἄλλο, ἔγκαινιάζει μιὰ νέα ἐρωτικὴ ποίηση, ἐκτεθειμένη ὀστόσο ἀπὸ τὴ γέννησή της κιόλας στὸν κίνδυνο τῆς ἐπαναλήψεως καὶ τῆς ὑπερβολῆς. Ξεκινώντας ἀπὸ τὴν ἀρχὴ

ἡ σάρκα είναι ἡ σχολὴ καὶ τὸ στούντιο τοῦ πνεύματός σου

(«Ποίηση», σ. 20)

ποὺ δὲν ξεπερνᾷ ἀποφασιστικὰ τὸν παλὸ δυῆσμό, φθάνει στὸ «Ἐρωτικὸ» («Ποίηση», σ. 34) ὅπου ἡ γλῶσσα παρ' ὅλη τὴν εὔκολη καὶ ἀνεμπόδιστη ροή της, μάταια πασχίζει νὰ ἀπαγγιστρωθεῖ ἀπὸ τὴν ἐλξη τῆς νεώτερης (καὶ παραδεδομένης πιὰ) ποιήσεως :

ἄφησε με μόνον στὸν λόφους τοῦ στήθους σου

Βγαίνει, γιὰ πρώτη φορά, ἀπὸ τὴν ἐλξη αὐτὴ μὲ πολλοὺς κραδασμοὺς στὸ πρώτο, τελειωμένο, σατιρικό του ποίημα «Τούτο τὸ καλοκαίρι» («Ποίηση», σ. 36) :

Δικαίως δὲν ξενάγει τὴν διανάντη  
θυμήσου παδί μου τὸν δία καὶ μοιράσου  
στὰ κάλλη τοῦ κόσμου σὰν κι αὐτὸν  
θρέψει τοὺς γλουτούνς καὶ τὰ μέλη τῆς σύλληψης  
χωνέψου μέσα στὴ χλόη τῆς γυναικάς

—χρυσή βροχή—δ ἀγώνας, γιὰ τὴν Δανάη  
εἶναι μιὰ πρόφαση γιὰ βροχή

(«Ποίηση», σ. 36)

Μετά ἀπὸ πολλὲς πολινδρομήσεις ἀκολυθώντας, πιὸ θαρρετὰ τώρα, γνωστὰ πρότυπα,  
εἰσάγει στὴν ποίησή του μιὰ νέα θεματική καὶ ἐνα ἀσταθές κράμα γῆγενης νοσταλγίας καὶ  
διαστημικοῦ ἐρωτισμοῦ :

ἀπὸ τότε ἀδύνατο νὰ φᾶμε νὰ κοιμηθοῦμε καὶ ν' ἀγαπήσουμε  
τὴν προσευχὴ μας ἢν δὲν ποῦμε τρεῖς φορὲς  
Χιροσίμα Χιροσίμα Χιροσίμα  
ἢλα ἔπλωσε πάνω στὴν ἀγκαλιά μου δὲν σου ξητδ μόνο  
τὴν θύμηση  
τῶν ρόδων ποὺ μαδήσαν γδύσου νὰ κάνουμε ἔφωτα

(«Ποίηση», σ. 61)

Στὸ «Τρεμουλιαστὸ ρέκβιεμ τῆς εἰρήνης», ὅπου, ὅπως εἰδαμε, πειραματίζεται μὲ μιὰ  
νέα ποιητική, πολλὲς ἀπὸ τὶς λεκτικὲς σπείρες ἔχουν νὰ κάνουν μὲ τὴν ἐρωτικὴ πράξη :

χαμόγελο φωτιᾶς κλάμια γυμνοῦ κίνηση γυμνοῦ  
σπασμὸς ἡδονῆς σπασμὸς γυμνῆς  
καπνὸς ἡδονῆς κόκκινο ἡδονῆς φάντασμα ἡδονῆς

(«Ποίηση», σ. 63)

Ἐξισορροπεῖ, μορφικά, μιὰ νέα αἰσθηση καὶ ἔκφραση στὸ ποίημά του «Νυκτερινό», ὅπου  
προσεικάζεται ἡ συναίσθηση ἔρωτα καὶ θανάτου, συναίσθηση ποὺ συγκλονίζει τὸν ἄντρα  
καὶ τὴ γυναίκα στὴν κερύφωση τῆς ἐρωτικῆς πράξης :

Ξανάρχομαι μέσα ἀπὸ ἄδεια λεωφόρῳ  
στὸ φωτεινὸν σου χαμόγελο.  
Τὸ πρόσωπό σου κι ἡ νύχτα ἀγκαλιάζονται.  
Τὰ στήθια σου χορεύουν πάνω στὰ χέρια μου.  
Μπαίνουν στ' ὄνειρό μουν ἀνεβαίνουν στὰ σύννεφα  
ὅπου τὰ ποτάμια κυλάνε πεθαίνω. καὶ  
κάποιος πετὰ τὸ πτῶμα μου πάνω ἀπ' τὰ σπίτια,  
γιὰ νὰ πέσω μὲ παφλασμὸ καταρράχτη  
ποὺ ἀφρίζει στὸ ἀτέλειωτο ἡλεκτρικὸ σου ποτάμι.

(«Ποίηση 2», σ. 31)

Ἡ ἴδια αὐτὴ συγκορύφωση ἔρωτα καὶ θανάτου εἶναι ὁ πυρήνας τοῦ ποιήματος «Ἐρωτικὸ  
Τάνκ» ποὺ χαρακτηρίσαμε λίγο πρὶν σὰν τὸ πιὸ σημαντικὸ ἀπ' ὅλα τὰ σχετικὰ ποιήματα  
τοῦ Πούλιου :

Βαραίνει πάνω μου τὸ μάτι σου καὶ μὲ γκρεμῆσει  
γίνομαι τίτοτα καὶ τίποτα ἀπὸ τίτοτα στὸ πλάνο μιᾶς  
Θάλασσας μουγγῆς χόρτο ἀπὸ θάνατο  
τοῦ φωτὸς καὶ τοῦ νεροῦ.

(«Ποίηση 2», σ. 32)

Στὸ ποίημα εἶναι φανερὰ πολλὰ ἀπὸ τὰ στοιχεῖα ποὺ συναποτελοῦν τὴ δέσμη τῶν γενε-  
τικῶν τύπων μιᾶς νέας ποιητικῆς :

α) ἡ ποιητικὴ αἰσθηση καὶ εἰκόνα ἐκτείνεται στὸν ἔξωγήνιο χῶρο («κράτα με πάνω  
ἀπ' τὰ νέφη ὀστέρων ἀγνῶστων καὶ/ τρελῶν πλανητῶν μέχρι ἔξοντωσης»).

β) τὰ παινέματα τοῦ ἐρωτικοῦ συντρόφου εἶναι γιὰ πρώτη φορὰ κατὶ ἄλλο, φραστικά,  
μετὰ τὶς ἀστροπιάσεις ταυτίσεις τοῦ ὑπερεαλισμοῦ· ἐπιζητεῖτοι κι ἐδῶ μιὰ ὀμεσότητα, ἡ  
γλῶσσα μένει κοντὰ στὰ πρόγματα, δὲν ἀναστέλλεται ὀπὸ σεμνοτυφία («ῶ γαλακτερὴ σάρ-  
κα ποὺ ἀνοίγει καὶ κλείνει στόματα/ στὴ μαγεία τῆς τεμπελιάς της»).

γ) καίριες μεταφορές ἔρχονται ἀπὸ τὸ τεχνοκρατικὸ περιβάλλον («τὸ σῶμα σου τρά-  
βηξε τὴν ἡλεκτρική μου ἐκκένωση/ μέσα μου ἔσκασε μιὰ χειροβομβίδα τὰ μεσάνυχτα»)

δ) ἀναπτύσσεται μιὰ φαινομενολογία τῆς ἐρωτικῆς πράξης, ποὺ πάνω της, ὅπως πι-

στεύεται, ὅποτε πού οὐδὲν τῆς γενέσεως τοῦ κόσμου («κοιλιὰ ποὺ κυβερνᾶ πάνω/ ὅλο τὸ μυστήριο τούτου τοῦ κόσμου»)

ε) διφορούμενες, εἰρωνικές ἢ παιχνιδιάρικες σφῆνες κρατάνε τὸ ποίημα μακριὰ ὅποι κάθε σοβαροφάνεια, καθὼς ἐναλλάσσονται μὲν ὁξύτατες «ύπερβατικὲς» συναισθήσεις. "Ετοι στὸ θέμα «ἔρωτας - χρόνος» :

Ἄδραξε τὸ γινωμένο ροδάκινο τοῦ ἥλιου, σπάστον  
νὰ βγεῖ τὸ σκουλήκι του γιὰ τὰ νεκρὰ παιδιά·  
γιὰ τὸ ἀκόρεστο ρολόϊ ποὺ τρώει τὶς ὕδρες

ἀντιπαρατίθεται, λίγους στίχους πιὸ κάτω, ἡ ἀνεπιτήδευτη οἰκειότητα τῆς ἔρωτικῆς προκλήσεως :

Σοῦ χαμογελῶ ἐνῷ μοῦ γελάς μὲν ἔνα δπίσθιο καὶ ἔνα μάτι  
μοῦ μιλᾶς μὲν κινήσεις τῶν γοφῶν μὲν σκέρτσα καὶ τέτοια.

Κι ὡστόσο τὸ ποίημα («Ἐρωτικὸ Τάνκ!») κατευθύνεται ἐκεὶ ὅπου στρέφεται κάθε ἔρωτικὸ ζευγάρι, στὸ παιδί, εἴτε νόησουμε μ' αὐτὸ τὸ φυσικὸ καστό τοῦ ἔρωτα εἴτε τὸν ἀνομολόγητο ἡλιοτροπισμὸ ποὺ κεντρίζει καὶ ἐμψυχώνει τὸν πόθο :

Ω παιδὶ ἀνάβλυσε μέσα ἀπ' αὐτὴ τὴν πτυσσόμενη μέρα  
πάνω ἀπ' τὶς μᾶκες τῆς θάλασσας καὶ τοῦ ἀέρα.

Γενικά, ἀν ἀπόφυγε κάτι σωστὰ αὐτὴ ἡ ποίηση εἶναι ἡ σοβαροφάνεια. Ποίηση ὀλωστὸύ άνεγκεφαλική. 'Ο διαλογισμὸς ἄμεσος προτιμᾶ τὴν ἀπλότητα παρὰ τὴν ἐσκεμμένη ἐμβρίθεια. 'Οντολγικὴ κατάδυση μὲ τὸ σῶμα καὶ τὸν ἔρωτα. Κάτω ὅποι τὸν ἐνδεικτικὸ τίτλο «Δοκίμιο» (!) («Ποίηση 2», σ. 43), ποὺ μᾶς προδιαθέτει γιὰ ἔνα ποίημα ἐμβρίθεις, διποσδήποτε, ἐκφράζεται μὲ εἰρωνικές ἢ παιχνιδιάρικες ἐνθέσεις ἡ κοσμολογικὴ ἐπαίσθηση μετὰ τὸν ἔρωτα καὶ τὴν ἔξαρσή του. Τὸ «Δοκίμιο» εἶναι ἀπὸ τὰ πιὸ χαρακτηριστικὰ καὶ ἐντελῆ ποιήματα τοῦ Πούλιου :

Ἐχουν πεοάσει τὰ ἄλογα ποὺ ἔτρεχαν μεταφέροντας  
τὸ αἷμα στὸ στόμα τῶν γινναικῶν.

'Η σάρκα σούρθηκε μέσα στὴν ἔκταση καὶ μὲς  
τὴν διάρκεια.

'Η γῆ μὲ τὶς μεγάλες στιβάδες ἀπὸ κίτρινο φῦσι,  
τὸν ἀφότ τῶν πόλεων καὶ τὸ λίθινο σφραγγάρι  
ποὺ κινεῖται γύρω ἀπ' αὐτήν, ἀποτελεῖ τὸ κέντρο  
ἐνὸς καρποῦ, ποὺ ὀριμάζει ἀδιάκοπα.

Εἶσαι παλαβὸς κοτύσφι στὸ δέντρο μιᾶς νιότης  
ποὺ φλέγεται·

Ἐνας κιματισμὸς τοῦ σὲξ κάτω ἀπ' τὴν περιστροφὴ  
τῆς μυστήριας σφαίρας.

Προτοῦ σκεφτεῖς προτοῦ κρίνεις  
ὅλα ἐμφανίζονται κι ὅλα χάνονται μέσα στὸ τυφλὸ  
φῦσι καὶ στὸ βλέπον φῦσι.

Ποὺς ἐπεξεργάστηκε ὅλων τῶν πραγμάτων  
τὰ καλούπια;

Εἶσαι ἔνα περίεργο πράμα στὸ κόσμο  
πούντια κοίνια καὶ φέρετρο  
σχεδὸν μιὰ τρέλα εἶσαι.

Ἐπιμείναμε περισσότερο στὸ ἔρωτικὸ μέρος τῆς ποιήσεως τοῦ Πούλιου γιὰ νὰ δοῦμε τὴν ποιητικὴ (συνδλωτικὴ) χρήση τῆς γλώσσας καὶ τὴν ἄμεση τριβὴ της μὲ τὰ σύγχρονα πράγματα καὶ μεγέθη. Ωστόσο, κάθε φορὰ ποὺ ἡ γλώσσα ἀποζητάει μιὰς καθαρτήρια οὐσία, κατατεφεύγει στὰ παμπάλαια καὶ θεμελιακὰ στοιχεῖα αὐτοῦ ἐδῶ, τοῦ δικοῦ μας τόπου καὶ τῆς φύσης, ποὺ όσο καὶ νὰ πελεκάμε καὶ νὰ τὰ πνίγουμε στὸ μπετόν, στὶς ἐξατμίσεις, στὰ βιομηχανικὰ λύματα, στὴν ἡχορρύτανση καί, τὸ χειρότερο, στὴν ἡθικὴ ἄμβλυνση καὶ στείρωση, διατηροῦν, στὸ βάθος, τὴν ἔξαγνιστικὴ τους δύναμη :

μίλησε τώρα μὲ τὸ παμπάλαιο στόμα τῶν χαλικιῶν

(«Ποίηση», σ. 20)

‘Ακόμη καὶ σὲ μιὰ πιθανή διαστημική περίοδο τοῦ ἀνθρώπινου γένους, ή νοσταλγίς στρέφεται πρὸς ἄπ’ ὅλα στὰ πιὸ ποληγά τοῦ ἀνθρώπου :

τί ἔχεις κόρη σου Ἑγγῆτησα μονάχα τὸ ρόδο ποὺχεις στὰ μαλλιά σου  
κι ἀξιών μάδησε πρὸν χίλια χρόνια

(«Ποίηση», σ. 61)

Δέν είναι καθόλου τυχαίο ότι καὶ οἱ ἀπερχόμενες ποιητικὲς γενιές, μόλις πού βλέπουν τὸ μόριμο τοῦ αἰώνα πάνω στὰ ἔδραιά τους στοιχεῖσι. ἀπὸ τὰ ἴδια αὐτὰ περιμένουν τὸν καθαρόμερο καὶ τὴν τιμωρία τῆς «ὕβρεως». «Ἐξαφνα, ὁ Ἐλύτης στὸ «Φωτόδεντρο καὶ ἡ δεκάτη τετάρτη δρμοφίᾳ», (1971) :

Ναὶ νὰ συμφωνῦσα οἱ θάλασσες αὐτὲς θὰ ἐκδικηθοῦνται  
Μιὰ μέρᾳ οἱ θάλασσες αὐτὲς θὰ  
ἐκδικηθοῦνται

Κι ό Σεφέρης στά «Τρία κουφά ποιήματα» (1966), μόλις πού στό «Έπι Σκηνής» (Δ') αισθάνεται τή θάλασσα γιὰ πρώτη φορά στό ποιητικό του έργο «κακοφορμισμένη»,

· Ή θάλασσα· πῶς ἔγινε ἔτσι ή θάλασσα;  
Μὰ μπορεῖ νὰ κακοφοριμέσει ή θάλασσα;

στήν ίδια συλλογή, λίγο πρίν, στὸ «Πάνω σὲ μιὰ χειμωνιάτικη ἀχτίνα (Γ'), στρέφεται στὴ γαλήνια καὶ καθαρτήρια ὄψη τῆς :

μιὰ θάλασσα ἀνάεσοη στὰ πόδια τοῦ Θεοῦ

Κι ό Νίκος Καροήζος στην «"Ελαφο τῶν "Αστρων» (1962) :

ἡ ὁδὸς τῶν Τάφων ὅδηγει στὸν Πειραιᾶ  
κ' εἰν' ἀρχαίᾳ ἡ θάλασσα πατοίδα  
στοὺς καιροὺς ἀνταύγεια μόνη

‘Ο Πούλιος, γράφοντας σὲ μιὰ ἐποχὴ πού, συχνά, ἡ γελοιογραφία εἶναι τὸ ἔδιο δξεῖα καὶ περιεκτική μὲ τὴν πάσησα καί, κάποτε, ἔχει τὸ προβάσισμα, τὸ ποὺ σπουδαῖο. γράφοντας σὲ μιὰ γλώσσα τσαλακωμένη ἀπὸ τὴν πίεση τῆς διαφωνίσεως, τῆς ραδιοφωνικῆς καὶ τηλεοπτικῆς ρητορείας καὶ τῶν ἥχο-οπτικῶν διεγερτικῶν μιᾶς ἀμφίβολης εὐμάρειας, μπορεῖ ἀκόμη νὰ ἀπευθύνεται στὴ θάλασσα καὶ νὰ ἐπικαλεῖται τὴ συγγνωμότητά της :

**Θάλασσα** . . . . . γίνεται σπλαχνική τήγανη κρύσταλλη δράσα.  
μιούσαντος ἐστὶν η γοργόνα τὸν κακυμὸν τῶν ἀνθρώπων  
κι ἄν τοι ἀνθρώποις σκοτώνοντα τὰ ξύδα σου  
κι ἄν πνίγουν μὲν πετρέλαια τὸν ἀφρό σου  
κι ἄν θάβουν στήν πίσσα τὰ φύκια σου  
συγχώρεσε τους.

(«Ποίηση 2», σ. 35—36)

Μὲ τὴ θάλασσα, τὴν ἀνοικῆτη πιὰ μόνο θάλασσα, που ἀποστρέφεται τὰ φαρμακώμενα της περιγιάλια συμπαραδηλώνει τὴ χρεωκοπία τῶν ὀπελιθωμένων ιδεολογικῶν σχημάτων, που ἡ καταγγελία καὶ τὸ ξεπέρασμά τους εἶναι ἀπὸ τὰ πιὸ δύοφανερα χαρακτηριστικὰ τῆς νέας ποιήσεως :

Θάλασσα πές μου γιατί τ' ἀκρογιάλια σοῦ εἶναι ἀφόρητα;  
Κάθε ἰδεολογία εἶναι γιὰ σένα ὑποπτη.

(«Ποίηση 2», σ. 35)

‘Η θαλάσσα είναι, άκομη, αύτή που θὰ τού δώσει τὸ ποιητικὸ ταυτόσημο γιὰ νὰ ἐκφράσει τὸ ἀπόλυτο τῆς ἐλευθερίας, σ’ αὐτοὺς ἐδῶ τοὺς στίχους που ἀκούγονται σὰν ὀπόηχος ἀπὸ δριακές ποιητικὲς συλλήψεις :

Θάλασσα..... Κανένας δέρας δὲν υπέγραψε  
μαζί σου συμβόλαιο.

(«Ποίηση 2», σ. 35)

«Οχι, δὲν εἶναι χωρὶς ποίηση ἡ νέα ποίηση», γράφει σωστὰ ὁ Φ. Κονδύλης ποὺ προλογίζει τὴν πρώτη συλλογή τοῦ Λεφτέρου Πούλιου. 'Η ποίηση ἀκόμη καὶ σὲ μιὰ ἐποχὴ «γοητεύμενή ὅπε τὴν ὀπτική» καὶ ἀνάμεσα σ' ἀνθρώπους «εἰκονομανιακούς» — κανεὶς φόγος — ἐπίζει καὶ πολλὰ ἔχει νὰ προσφέρει, ἀρκεῖ νὰ ἐπιτυγχάνει, ρηματικά, τὴν «ρυθμικὴ ἄρθρωση τῆς συγκινήσεως ποὺ ἀναγνωρίζει στὸν "Άλλεν Γκίνιστεργκ ὁ γάλλος μεταφραστής του. Οἱ Ἱερεμειάδες γιὰ τὸ θάνατο καὶ τὸ τέλος τῆς ρηματικῆς ποίησεως στὸν αἰώνα μας ἔχουν ὅχι λίγες φορὲς διαφεύστει. 'Η ποίηση — ἐνοώ πάντα αὐτὴ ποὺ ἀσκεῖται μὲν γυμνὴ τὴ γλώσσα ἡ τὸ πολλὰ - πολὺ μὲ διακριτικὴ ὑπόκρουση ἡ μὲν ἄλλα συνοδευτικὰ μέσα — ἐλάχιστα κινδυνεύει ἀπὸ νέες μορφές τέχνης καὶ φαντασίας στὶς ὅποιες κατατείνει καὶ ὀφείλει νὰ κατατείνει ἡ ἐποχὴ μας· κινδυνεύει περισσότερο ὅπὸ δικῆ της ἑσωτερικὴ ἔξαντληση, φθορὰ καὶ ὀλιγοπιστία, ποὺ γεννᾶ ἡ ἱστορικὴ συγκυρία κάθε φορὰ ποὺ εἴναι καταλυτικὰ δυσμενής. Τότε ἀκόμη καὶ ὁ ἀνιδιοτελῆς ποιητής (αὐτὸς ποὺ δὲν ἀντιτάσσει στὴν ἀρχὴ τῆς πραγματικότητος παρὰ μόνο τὴ λαχτάρα του γιὰ τὸ ἀδύνατο, ποὺ ὅπως γράφει ὁ Τζ. Τόμσον, «είναι οὐσιαστικὴ λειτουργία τῆς ποίησεως ποὺ ἔχει πηγάσει ἀπὸ τὴ μαγεία») κι αὐτὸς ἀκόμη λιγοψχεῖ κρίνοντας πῶς ἡ ποίηση εἶναι ἀνίσχυρο ὅπλο στὴν πάλη του μὲ τὸ κακὸ κι ὁ ποιητής, ὁ μοναδικὸς μάρτυρας, δόλομόναχος καὶ χλευαζόμενος ἡ, ὅπως λέει ὁ Γιώργος Σεφέρης στὰ «Τρία Κρυφὰ Ποιήματα» :

οἱ ποιητὴς  
χαμίνια τοῦ πετοῦν μαγαρισίες  
καθὼς βλέπει τ' ἀγάλματα νὰ στάζουν αὖμα.

«Αν πάλι συμβεῖ ὁ ποιητής νὰ ἀντιτάσσει στὰ πράγματα (κοινωνικὰ ἢ πνευματικὰ) συγκεκριμένους στόχους καὶ σχεδιασμούς (Μ. 'Αναγνωστάκης) ἡ οὐδανικούς δόμαστισμούς ποὺ ὑπερθερμαίνει ἡ νοσταλγία τῆς θρησκευτικῆς διαστάσεως (Ν. Καρούζος), ἡ δυσμένεια τῆς Ιστορικῆς συγκυρίας φέρνει στὸ φῶ τῇ διφύϊα τοῦ καταγωγικού ποιητικού ἐναύσματος καὶ δόηγει σὲ ὑποδίβασμὸ τῆς ποιητικῆς λειτουργίας καί, γενικότερα, τῆς ἀποστολῆς τοῦ ποιητῆ. "Ετσι, ὁ Μ. 'Αναγνωστάκης, στρέφοντας τὴν ἐρώτηση καὶ τὴν αὐχμὴ εἰς ἑαυτόν:

Σὲ τὶ βοηθᾶ λοιπὸν ἡ ποίηση  
(Αὐτὴ ἐδῶ ἡ ποίηση, λέω)  
Στὰ ὑψηλά σου ἰδανικά, στὴ συνείδηση τοῦ χρέους  
Στὸ μεγάλο πέρος μαρτυρίας ἀπὸ τὸν καταναγκασμὸ  
Στὶς συνθῆκες τῆς ἐλευθερίας;

Σὲ τὶ βοηθᾶ λοιπὸν ἡ ποίηση  
— Αντὸ, ἔστω, ποὺ ἔγω ποίηση δονομάζω —  
("Ἄς ζήσουμε λοιπὸν καὶ μ' αὐτὰ ἡ μόνον μ' αὐτά).

(«Η Συνέχεια, 3»)

Καὶ ὁ Ν. Καρούζος, μιμούμενος ἔναν τύπο ποιητῆ ποὺ εἶναι — ἀλλ' ὅχι ὀλότελα — ξένος στὴν Ιδιοσυγκρασία του :

Οὔτε τὰ στοιβαγμένα μαθηματικά  
οὔτε τῶν κροκοδείλων ἡ ἀλυσιδωτὴ λάμψη.  
οὔτε δὲ ἔρωτας τοῦ μέλλοντος  
οὔτε τῆς ἡλεκτρονικῆς  
ἀφασίας ἡ πλατεία δικαιοσύνης  
τίποτα δὲν μπορεῖ νὰ νικήσει  
τὸ μάγο τῆς φυλῆς.  
Μὲ τὰ πολύχρωμα φτερά του  
μὲ μπογιατισμένο πρόσωπο  
μὲ τοὺς χαλκάδες στ' ἀφτιά του  
μὲ τὸ περόνι στὴ μύτη  
μὲ τὴν ἡλίθια  
καὶ ἄναυδη αὐταρέσκεια  
τὶς χοντρὲς  
γαλάζιες ρυτίδες

είναι ό ποιητής·  
ὅπως άπλωνε τὰ χέρια στὶς ἐπαφὲς  
ἔτοιμος νὰ σκάσει ἀπ' τὸ βλέμμα του·  
καθὼς στίθει τὸν ἄνεμο βρεφικά  
ἐρεθίζοντας τὸ δέρμα τῶν τυμπάνων  
κερνόντας τὶς ψυχικὲς καταστάσεις.

(«Πενθήματα», 1969)

Στὴν ᾗδια συλογή δὲ Ν. Καρούζος θὰ μακαρίσει τὸν Διονύσιο Σολωμὸ γιὰ τὴν πνευματικὴν (καὶ θρησκευτικὴν) ρίζωση τοῦ ᾗδινισμοῦ, καὶ διπλὰ γιὰ τὴ σιωπή του, τὴ μὴ ρηματική, τὴν ἄρρητη ποίηση ποὺ «έγραψε μέσα στὴν ψυχή του»:

Μακάριος δὲ Διονύσιος κόμης Σολωμὸς  
ἄγνων φάρος ἀγνὸν ἀπ' τὸ ἀλιτωνάκι, μακάριος,  
ὅταν ἔπαινε νὰ γράφει  
κι ἔγραψε μέσα - μέσα στὴν ψυχή του  
πίνοντας.

Πῶς διαμορφώνεται τὰ τελευταῖα αὐτὰ χρόνια ἡ ἀντίληψη γιὰ τὸν ποιητή, τὴν προσωπικὴν μοῖρα καὶ τὴν ἀποστολή του μέσα σὲ μιὰ ποίηση ποὺ ἔχει ὀνοιχτὰ τὰ μάτια καὶ τὶς αἰσθήσεις τῆς πάνω στὶς νέες μοιφὲς καὶ δομὲς τοῦ ἀτομικοῦ καὶ κοινωνικοῦ βίου;

Στὴν πρώτη συλλογὴ τοῦ Πούλιος ἡ εἰκόνα τοῦ ποιητή είναι ὀκύμη θαμπὴ κάτω ἀπὸ ἔνα ἐκφυλιζόμενο καὶ ἀλλοτριωτικὸ φῶς· ὥστόσο διακρίνεται κιόλας ἡ ἀντίθεσή του στὸν κατεστημένο κόσμο καὶ μέσα στὴν ὑπερήφανη μοναξιά του διαβλέπουμε μιὰ στάση :

δὲν ξέρω ποιὸν πεοιμένει κείνο τὸ φῶς  
στ' ἀπέναντι δωμάτιο  
ἔκει στὸ μοναχικὸ δωμάτιο κάθεται  
ὁ ἄγνωστος ποιητής  
καὶ καπνίζει τὸ τσιγάρο του.

(«Ποίηση», σ. 41)

Στὸ ποίημα τῆς ᾗδιας συλλογῆς μὲ τὸν ἐνδεικτικὸ τίτλο «Μπήτ» καὶ τὴ δυσανάλογα δαντικὴ προμετωπίδα, ὁ Πούλιος δοκιμάζει νὰ ἐκφράσει μιὰ νέα μοῖρα ποὺ μοιράζεται ἀνάμεσα στὴν ἀνταρσία καὶ τὴν ποίηση :

ὅταν σήκωσα πάλι τὰ μάτια ἥταν χέρι λεπτὸ σὰν τὸ γάντι  
ποὺ μέδειγνε στοὺς ἀντάρτες καὶ στοὺς ποιητές.  
ἔκλεισα τὰ μάτια καὶ παραδόθηκα.

(«Ποίηση», σ. 47)

«Η ποίηση εἶναι πάντα μιὰ ἐξαιρετὴ — ἄλλο ὃν μπορεῖ ὁ καθένας νὰ μετέχει σ' αὐτὴν — αὐθάδης καὶ ἐπικίνδυνη, ποὺ δὲν τῆς εἶναι καθόλου ἡ ψυχικὴ καὶ φρενικὴ ἐξανάσταση ποὺ συνήθως ἀποκαλούμε τρέλλα.

δὲ φίλος ποὺ ζωγράφιζες ἔδεσε μὲ κορδέλλες τὰ μαλλιά του  
καὶ χόρεψε σ' ἔνα νεκροταφεῖο μὲ πεθαμένους τοελούν  
ἡ φίλη ποιῶντας ποιήματα ἀνέθηκε σ' ἔνα δελφίνι  
καὶ πνίγηκε μαζὶ μὲ τὸ δελφίνι

(«Ποίηση», σ. 51)

«Η αὐτοχειρία τοῦ Γιεσένιν ἐπαναλαμβάνεται συμβολικὰ — σὰν τελεστικὸ πρότυπο — μέσα στὴν ψυχὴ τοῦ ποιητῆ :

καὶ νὰ ἐπιτέλους δὲ ποιητής  
μὲ κείνη τὴ γυναίκα  
Νάτος μὲ τὰ στάχνα στὰ χέρια καὶ τὸ δρεπάνι  
ὅν ξύνταγμε δὲ Γιεσένιν μέσα μον  
Θὰ πνίγονταν παρευτύς.  
ὅν ξωντάνενε μὲ τὸ ποτάμι  
Θὰ χύνονταν παρευτύς.

πᾶς νὰ συγκρίνω τὰ μάτια του  
μὲ τοῦτα τὰ γυαλικὰ τῆς βιτρίνας;

σὲ μιὰ γωνιά μοναχικὴ τῆς ακροδιᾶς μου  
ξαναγεννήθηκε καὶ  
ξανακόβει τὶς φλέβες του ὁ ποιητής.

(«Ποίηση», σ. 52)

‘Η ποίηση, ή ποιητική στάση γενικότερα, ἀπαιτεῖ πεῖσμα καὶ συνέπεια. Πάνω σ’ αὐτὸ δ Πούλιος ἀφιερώνει στὴν πρώτη συλλογή του δύο ποίηματα στὸν Ἀμερικανὸ τραγουδιστὴ καὶ ποιητὴ Μπόμπη Ντύλαν καὶ ἔνα στὸν “Ἄγγλο ποιητὴ Ντύλαν Τόμας. ” Ας μὴ ξεχνᾶμε πῶς ὁ γεννημένος στὴν Μιννεσότα ἀμερικανὸς συνθέτης καὶ ποιητὴς ἀλλάζει τὸ πραγματικὸ του θνομα Ρόμπερτ Ζίμμερμαν σὲ Μπόμπη Ντύλαν πρὸς τιμὴν ἀκριβῶς τοῦ ποιητῆ Ντύλαν Τόμας.

Στὸ πῶδη ποίημά του ὁ Πούλιος μέμφεται πικρὰ τὸν ἀμερικανὸ συνθέτη γιὰ τοὺς ὑποτιθέμενους συμβιβασμούς του ἀπὸ τὸ 1967 καὶ πέρα, γιὰ τὴν ὑποταγὴ του στοὺς Κροίσους τῆς διομηχανίας τοῦ δίσκου, γιὰ τὴν ἀλλαγὴ στὴν ἴδια του τὴ φωνή.

δ Ντύλαν μαροφοστὰ στὸ χωνὶ μασοῦσε χαλίκια  
σὰν ὑποταχτικὸ σκυλί.

γύρῳ του ἔσπαγε ἡ κραυγὴ ἡ πρωτινὴ του  
πάνω σὲ τέλαια σὲ γρανάζια σὲ μάνατζερς  
δχι σὰν κραυγὴ ποὺ ἀδύνατει νὰ τρυπήσει ἔνα τύμπανο  
ἢ ἔνα τζάμι, μὰ σὰν δργανισμός ἀπὸ νερό  
ποὺ πνίγεται στὸ νερό,

ἥρευα δργισμένα

καὶ γίνεται ψάρι.

αὐτὸ τὸ χρονικὸ μᾶς καλύβας  
τὸ ποτάμι ἀκολουθώντας τὸν νόμο του τὸ χρῆμα σαρώνοντας  
τὶς θελήσεις.

(«Ποίηση», σ. 45—6)

“Αν τὸ ποίημα ἔμενε ἔκει, δὲν θὰ ήταν παρὰ μιὰ ἐπίκριση δίκαιη ὡς ἔνα σημεῖο καὶ ἄδικη ὅστις καὶ ἐπικίνδυνη ἀπὸ τὴ στιγμὴ ποὺ ἡ πρόσθεσή μας νὰ κοίνουμε ὀπόλυτα καὶ νὰ καθορίζουμε ἐμεῖς τὴ στάση τῶν ἀλλών γιὰ τὴν ἀπελευθέρωση τοῦ ἀνθρώπου ὀπεραγάκεται κιόλας μιὰ νέα δουλεία· ἀκόμη, ἀν τὸ ποίημα ἔμενε ὡς ἔκει, τὸ πολὺ - πολὺ θὰ ἔξεθετε τὸ πῶς δ σπαστήρας τῆς σύγχρονης ἴστορίας καὶ τῶν συστημάτων ποὺ συγκροτεῖ, ἀκολουθώντας τὸν δικό του νόμο, συνθίσει καὶ πολτοποιεῖ προθέσεις καὶ συνειδήσεις. Τὸ ποίημα κερδίζει ἀπὸ τὴ στιγμὴ ποὺ ὁ δίδιος ὁ ποιητής, προσδένει τὴ δική του μείρα στὸ δόλο σῶμα τοῦ ποιημάτος καὶ συνειδητοποιεῖ πῶς καὶ τὸν δικό του νόμο ἀκολουθώντας ὑπάρχει φόβος καὶ τότε ἀδέμη νὰ λειτουργεῖ ὁ δίδιος ἀτεγκτα καὶ μηχανικά :

δ νᾶξερα νὰ σοῦ μίλαγα χρόνε  
μὲ διφορούμενα πέδιλα ἀγώνων σκοτώνοντας νόμους  
συμβιβασμοὺς παραδόσεις ἀκολουθώντας τὸν δικό μου νόμο  
μὰ καὶ τότε δὲν θ’ ἄξιζα ὅσο μιὰ μηχανή;

(«Ποίηση», σ. 46)

Στὸ δεύτερο ποίημα γιὰ τὸν Μπόμπη Ντύλαν, ποὺ περιέχεται ἐπίσης στὴν πρώτη συλλογή του, δ Πούλιος μιμεῖται, σὲ α’ πρόσωπο, τὴν ἴδια τὴ φωνὴ τοῦ ἀμερικανοῦ συνθέτη καὶ ποιητὴ ποὺ παριστάνεται ἔτσι νὰ ἀπολογεῖται μὲ αὐθάδεια καὶ ἔπαρση γιὰ τὶς ὑποχωρήσεις, τὴν προτίμησή του στὰ βιβλικὰ θέματα, τὴν ἄμβλυνση τῆς στρατευμένης ποιήσεως καὶ μουσικῆς του :

πῆρα τὴ θέση μου ἀνάμεσα σ’ ἔνα πλῆθος ποὺ χαχανίζει  
δὲ σᾶς ἀνήκω δίνω μιὰ βονιά καὶ βολεύομαι  
ἀνάμεσα στοὺς προφῆτες τῆς βίβλου  
κι ἀν θέλετε κάτι ἀκόμα σᾶς βεβαιώνω  
πῶς είμαι ἔνας ἀλάκας μέσα στὸ σκοτάδι  
ποὺ σύρνει τ’ ἀργά τον μάτια ἀπὸ ὕδωρ γυαλί  
ἀργά πάνω στὰ πράγματα.

καὶ δὲν πολὺ σκοτίζομαι νὰ ἐκφράσω  
τὶς ἀμφισβήτησεις μου γιαυτά.

(«Ποίηση», σ. 51)

Αξίζει νὰ προσέξουμε πῶς ὁ Πούλιος μιλώντας γιὰ τὰ μάτια τοῦ Μπόμπ Ντύλαν ἐπι-  
φυλάσσει τὴ φράση «ἀπὸ δριμοῦ γυαλί», ἔνα ψυχρὸ ὑλικὸ ποὺ σᾶν ποιητὴς ὀπεχθάνεται, ἐνῶ,  
ἀντίθετα, γιὰ τὸν ποιητὴ Γιεσένιν (ἢ τὸν παρόμοιό του) ὀποκλείει μιὰ τέτοια παραβολὴ :

πῶς νὰ συγκρίνω τὰ μάτια του  
μὲ τοῦτα τὰ γυαλικὰ τῆς βιτρίνας;

(«Ποίηση», σ. 52)

Τρυφερὸ καὶ εἰλικρινὲς εἶναι τὸ δύμανυμο ποίημα τοῦ Πούλιου γιὰ τὸν ἄγγλο ποιητὴ Ντύ-  
λαν Τόμας. Εἴναι φανερὸ πῶς γράφοντας τὸ ποίημα θέλησε ν' ἀνταποκριθεῖ σ' αὐτὸ ποὺ  
χαρακτηρίζεις ὁ ποιητὴς καὶ δοκιμογράφος "Αντριαν Μίτσελ σᾶν «τὸ αἰσθησιακὸ πῦρ ἐξ  
οὐρανοῦ»" ἢ σᾶν «καϊνούργια φωνὴ, ἀφρόντιστη καὶ ἀνεπιτήδευτη, γεμάτη ἀλήθεια, πάθος  
καὶ ἀμεσότητα» κατὰ τὸν χαρακτηρισμὸ τοῦ καθηγητὴ Μωρίς Μπάκουρα γιὰ τὸν Ντύλαν  
Τόμας, στὴ διάλεξη του στὴν Ἀθήνα τὸ 1945 γιὰ τὴ «σύγχρονη ἀγγλικὴ ποίηση».

·δχι ὅχι ή ζωή του δὲν εἶναι ἀκρογιάλι  
τὰ χέρια του εἶναι βάθρο ποὺ πάνω στήθηκε  
ἡ βροχὴ μὲ τὸν ἥλιο  
τώρα ἔξειχνε γιὰ χῶρες ὅπου ἀκόμη λένε τραγούδια  
τὸν βλέπεις ἔλλα νὰ σοῦ τὸ δεῖξω, κοίτα  
μᾶς χωρετὰ μέσος ἀπ' τ' ἀστέρια τῆς ἀρκτού  
πύνοντας μιὰ γουλιὰ ἀλκοόλ, δὲς τὸ φῶς  
ποὺ ταξιδεύει τὸ κενὸ τούτου τοῦ κόσμου  
ἔρωτα ἀγνὲ σκυλιῶν, τρυπᾶς μὲ τ' ὄνομά σου  
τὴν αἰχμαλωσία καὶ σ' ἀγαπᾶμε πάντα.

(«Ποίηση», σ. 55)

"Ἄς προσέξουμε στὸ δεύτερο ἀπὸ τοὺς στίχους τοῦ παραπάνω ὀποισπάσματος τὴν ἔμφαση  
ποὺ δίνει ὁ Πούλιος στὰ «χέρια» του Τόμας, στὰ χέρια τοῦ ποιητῆ, γενικά, στὰ «τρελλὰ  
δάχτυλα» τοῦ ποιητῆ, ποὺ χρησιμεύουν γιὰ νὰ μάθουν τὰ παιδιὰ νὰ μετροῦν, στὰ δάχτυλα  
τοῦ δικοῦ του χεριοῦ, πάρα πέρα :

κι ἡ τέχνη ποῦ καὶ ποῦ κρυφογελᾶ  
πίσω ὀπ' τὴ γροθιὰ τοῦ ποιητῆ  
—ἀδέξια ὑφωμένη στὴν δύμχῃ—  
γιὰ τὰ παιδιὰ ποὺ μαθαίνουν μετρώντας  
τὰ τοελά του δάχτυλα γιὰ τὰ παιδιά  
ποὺ πληθαίνουν ἔητώντας τρελλὰ δάχτυλα  
γιὰ τὰ παιδιά ποὺ πεθαίνουν ψάχνοντας  
γιὰ μάτια φωτεινὰ

(«Ποίηση», σ. 28)

"Ἄς προσέξουμε ὀκόμη στὸ ποίημα τὸ ἀφιερωμένο στὸν Ντύλαν Τόμας τὸν στίχο : «ξεμά-  
κρυνε γιὰ χῶρες ὅπου ὀκόμη λένε τραγούδια».

Μὲ τὸν Λεφτέρο Πούλιο καὶ τοὺς νέους ὀνθοώπους ποὺ ἐδῶ καὶ πέντε ὅς δέκα χρόνια  
μαζεύονταν στὶς μπουώτ καὶ τὰ ὑπόγεια τῆς Ἀθήνας γιὰ νὰ τραγουδήσουν ἢ ν' ἀπαγγεί-  
λουν τοὺς στίχους τους, ξαναβρήκαμε τὴν ἐμπιστούσην στὸ τραγούδι καὶ τὸν ποιητικὸ  
λόγο ποὺ δοκίμαζε γιὰ μιὰ ὀκόμη φορὰ ν' ἀντιτάξει σὲ νέα πράγματα μιὰ νέα γλώσσα.

'Ἀκόμη ἡ λύρα υἱον θὰ συνεχίζει νὰ παῖζει.  
δύναμις δὲν ἀνασταίνεται χωρὶς τραγούδι  
θὰ τραγουδήσω.

(«Ποίηση», σ. 75)

Αὐτὴ εἶναι ἡ πιὸ ξεκάθαρη καὶ αἰσιόδοξη θέση τοῦ Πούλιου ἀπέναντι στὴν ποίηση  
καὶ τὴν ἀποστολὴ τῆς. Αἴρει τὴ διάσταση ἀνάμεσα στὴ δράση καὶ στὴν ποιητικὴ πράξη·  
δὲν ἔνδιδει στὸν εὔκολο σατανισμὸ καὶ στὶς τελετουργίες τοῦ συρμοῦ· ἀναζητεῖ ἔνα θιαγε-

νές πρότυπο (τὸν ἥλιο) χωρὶς νὰ ἀποχωρίζεται τὴν πικρή του ἐγγενὴ διάθεση :

δὲν παρασταύνω καμιαὶ τελετὴ  
στοῦ διαόλου τὸ πρησμένο μάτι·  
νῦποταγμένος σάν τὴ χλόη στοῦ ἥλιον τὴ χάρη  
τρέφω τὸ φίδι στὴν καρδιά, μὲ τὴ θανατερὴ κραυγή.

(«Ποίηση», σ. 75)

‘Ολοφάνερη εἶναι ἀκόμη στὴν πρώτη του συλλογὴ ὅχι μόνο ἡ θεματική του ἐμβέλεια ἀλλὰ καὶ ἡ ἐκφραστική του μέριμνα. Στὶς παρενθέσεις ποὺ ἀνοίγει στὸ ποίημά του «Σημειώσεις γιὰ τ’ αὐριανό μου τραγούδι», βλέπουμε καθαρὰ καὶ τὸ ἔνα καὶ τὸ ἄλλο : «(θὰ τὰ πῶ δλα),», «(θὰ μπορέσω νὰ τὰ πῶ δλα;)», «(δεῖχνω τὴν παράξενη ἀγωνία μου;)», «(πῶς νὰ τὰ πῶ δλα;)».

Αντίθετα, στὴ δεύτερη συλλογή του «Ποίηση 2» (1973), ἡ ἐμπιστοσύνη στὴν ποίηση καὶ τὴν ἀποτελεσματικότητά της φαίνεται νὰ κλονίζεται.

Παρατρέχουμε τὸ ποίημα «Ἀμέρικαν Μπάρ στὴν Ἀθήνα», ὅπου κατὰ τὸ πρότυπο τοῦ περιδιαβάσματος τοῦ Ἀλλεν Γκίνισμπεργκ καὶ τοῦ Ούτιμαν σ’ ἔνα σουπερμάρκετ ἔχουμε ἐδῶ τὴ συνάντηση τοῦ νέου ποιητῆ καὶ τοῦ γενάρχη Κωστῆ Παλαμᾶ σ’ ἔνα μπάρ, ἀμερικανικὸ πάντως.

Στὸ πικρὸ ποίημα ποὺ ἔχει τίτλο «Ο καθρέφτης», ὁ ποιητὴς αὐτοπροσβάλλεται σὰν τὸ «εἴδωλο» τῆς γενιάς του :

Μπουσουλάει ἡ γενιά μου μὲ τοὺς ναρκωτικοὺς  
ἐπιδέσμους στὸ ὑπερόχουμο τοῦννε·

λυγίζει ἡ σιδερένια τῆς θέληση·

Μουχλιάζουν οἱ ποιητὲς στὰ καλάθια ἀχρόήστων.

Γενιά μου ἀνάπτηρη κοίτα σὲ μένα

τὴν κατάντια σου σὰ σὲ καθρέφτη· καὶ

χειρονόμα ὅπως ἔγω· μὲ δίχως χέρια

δίχως ἀσπίδα δίχως αὐριό.

(«Ποίηση 2», σ. 19—20)

Μόλο ποὺ τὸ ἰστορικὸ πλαίσιο κάθε ἄλλο παρὰ ἀφήνει ἀδικιάωτη σὲ πολλὰ τὴν ἀποκρδίωση τοῦ Πούλιου, ἡ θέση του αὐτὴ γιὰ τὴν ἀναπτηρία τῆς γενιάς του (στὰ εἰκοσί τους χρόνια γύρω στὰ 1964) καὶ ὁ στίχος του γιὰ τὸ μούχλιασμα τῶν ποιητῶν στὸ «καλάθια τῶν όχρηστων» ξενίζουν ὡς ἔνα σημεῖο καὶ ἀντινομούν πρὸς ἄλλες θέσεις τοῦ ποιητῆ, πρὶν καὶ μετὰ ἀπὸ τὸ ποίημα αὐτό. Εἶναι ἀλήθεια καὶ γινόταν, στὰ τελευταῖα χρόνια ιδιαίτερα, νὰ ἀνοίξει ἔνας νέος κύκλος στὴν ποίησή μας, καὶ μὲ μικρὴ ἀκόμη διάμετρο, χωρὶς νὰ ξαναδροῦμε τὴν ἐμπιστοσύνη μας στὴ δραστικότητα τοῦ ποιητικοῦ λόγου. Στὸ περιθώριο μάλιστα μιᾶς δημόσιας ἐκδηλώσεως γιὰ τὴν ποίηση τῆς «ἀμφισβήτησεως» μὲ εἰσηγητὴ τὸν ποιητὴ Δημήτρη Ιατρόπουλο, ἐπισημαίνοντας ἀπὸ τὴν ἄλλη μεριά τοῦ δήματος, τὴ δουλήση γιὰ μιὰ νέα ποίηση, ἐπικαλέστηκαν χαρακτηριστικοὺς στίχους τοῦ δημιλητῆ καὶ τοῦ Λεφτέρου Πούλιου, πεντέ εδειχναν πόσοι οἱ νέοι μας ποιητὲς ἥθελαν νὰ βγούν ἀπὸ τὴν παραίτηση καὶ τὴ λιποψυχία. Ἀλλὰ ἡ ποιητικὴ πραγματικότητα σπάει καὶ ἀνατρέπει κάθε κριτικὸ προκαθορισμὸν καὶ ὅν ὑπάρχει ἔνα πεδίο πνεύματος ὅπου ἡ «μελλοντολογία» ἐκτίθεται στὶς πιὸ δύνημος διαιφύσεις, δὲν μπορεῖ παφὰ νὰ εἶναι ἡ ποίηση. ‘Ἐπτοιμάζουν κιόλας μιὰ νέα δουλεία ὄσοι, ποιητὲς ἡ κριτικὴ ἡ ὅποιας ἄλλη τέχνη ἀσκοῦν, μὲ τὸ ἔνα ἡ τὸ ἄλλο πρόσχημα, θέλουν νὰ ἐπιβάλουν ἀποκλειστικὰ τὴ δική τους ὅπτικη καὶ κωδικοποιούν ἡ προδιαγράφουν καὶ ὑψώνουν φραγμοὺς στὴν ποιητικὴ ἡ τὴν ἥθικη καί, τὸ πιὸ ἐπικίνυνθον, στὴν ἥθικη τῆς ποιήσεως. ‘Ο ἴδιος ὁ Λ. Πούλιος μὲ τὰ δύο ποιήματά του κατὰ τοῦ Μπόμπ Ντύλαν ἀκόνιζε σίγμες ποὺ θὰ στρέφονται ἐναντίον του (ὅπως καὶ θὰ στραφούν ἡ στρέφονται κιόλας κατὰ τῶν τιμητῶν τοῦ Λεφτέρη Πούλιου), μόλις ποὺ καὶ αὐτὸς καὶ ἔκεινοι θὰ ἐπρεπε νὰ ἔχουν διδαχτεῖ πιὸ πολλὰ ἀπ’ αὐτοὺς ἐδῶ τοὺς ἀπλούς στίχους τοῦ ἀμερικανοῦ τραγουδιστῆ :

κάνω ὅ,τι μοῦ περνάει ἀπ’ τὸ χέρι  
γιὰ νὰ είμαι ὅπως είμαι  
μὰ δλοι σοῦ γυρεύονυ  
νὰ είσαι ἀκριβῶς σὰν κι αὐτούς.

Δὲν θὰ ἐπιβάλλουμε ἐμεῖς στοὺς ποιητές, οὔτε ὁ ἔνας στὸν ἄλλον, τὸ τί θὰ εἶναι καὶ τὸ πῶς θὰ εἶναι, καὶ κάθε ὄροθέτηση ἡ προγραμματικὴ διακήρυξη (κι ὅταν ἀκόμη συνυ-

πογράφεται) δὲν πρέπει νὰ καταντᾶ ὅργανο βιασμοῦ καὶ νὰ προσθέτει κρίκους σὲ ταληὲς ἡ νέες ὀλυσίδες. Κρίση ναὶ καὶ καταγγελία καὶ λίβελο ἀν χρειαστεῖ, ὀλλὰ χωρὶς τὸ κεντρὶ τοῦ φθόνου καὶ τοὺς ἀφούς τοῦ φανατισμοῦ. Δὲν εἰναι λίγοι στὴν ἐποχή μας ποὺ ἐμπορεύονται τὴν «ἀπόθυμοτοπίησην» καὶ τὴν «διαμαστυγίαν». Τίποτε δὲν μπορεῖ νὰ εἰναι ἐμπορεύονται τὴν «ἀπόθυμοτοπίησην» καὶ τὴν «διαμαστυγίαν». Τίποτε δὲν μπορεῖ νὰ εἰναι πιὸ ἀσυνεπὲς καὶ ἀντίθετο στὸ πνεῦμα μιᾶς νέας ποιήσεως καὶ ἐνὸς ὁμόλογου δίου, σῆμα, ὅπο τὸ νὰ καρφώνουμε τὰ ἴδια παλῇα σκιάστρα σὲ πιὸ χλωρά, ἔστω, ξύλα.

Εἶναι, λοιπόν, ὁ Πούλιος (γεννημένος τὸ 1944· στὰ εἴκοσι ἑννιά πάνω - κάτω χρόνια) τὸ πιὸ καθαρὸ κάτοπτρο τῆς γενιάς του;

Εἶναι ἔνας ἀπὸ τὰ φύλλα τοῦ ἴδιου καθρέφτη ἡ μιὰ ἀπὸ τὶς πρῶτες - πρῶτες ὑδοαργυρώσεις του. Καὶ γιὰ νὰ ὀκριβολογήσουμε περούτερο, ἐπιστρένει τὸ δικό του γυαλὶ μὲ ἔνα μείγμα ποὺ λιγοστεύει τὴν στιλπνότητα γιὰ νὰ κερδίσει σὲ βάθος· ἔναγύνια, γιατὶ ἡ δωρεὰ δὲν εἶναι μεγάλη, ἡ ἐμπινοὴ μικρή· διστάζει ἀνάμεσα στὴν ἄμεση ἀλλ’ ἀρθρωμένη ἀντανάκλαση καὶ στὸν ἐσοπτρισμό. Στὴν «Ποίηση 2», λ. χ., γράφει :

‘Απόψε ἡ Πλάκα εἶναι μιὰ χρυσαφιὰ γενειάδα:  
τὸ φεγγαρόφως χυμένο κάτω ὃπου οἱ λέξεις πεθαίνουν  
ἀναξητώντας κάτι· ἔνα μόριο ἀπ’ ὅτι φαντάστηκε ώραια  
δ’ Ἀρθοῦρος Ρεμπώ.

(«Ποίηση 2», σ. 14)

‘Ἄλλοῦ, ἡ προσπάθεια νὰ μεταμοσφωθεῖ ὁ «καθοέφτης» σὲ «ἔσοπτρον» κεντρίζει τὴν αὐτοσάτιρα τοῦ ποιητῆ, ἀλλὰ δὲν ὁξύνει τὴν αἰχμή της, γιατὶ στὸ βάθος κρύβει αὐτάρεςκεια καὶ κολακεία.

ἀέρας είμαι  
καπνός είμαι  
ἔνας τοελός, τοαγούδι μου, είμαι  
διότι κάθομαι ὅρες κάτω ἀπ’ τὸ φῶς  
ὅνειροπολώντας τὶς ἄγραφες λέξεις σου.

(«Ποίηση 2», σ. 21)

Φαίνεται πῶς ὁ ποιητής ἔχει γοητευτεῖ ἀπὸ τὸ μικρὸ διβλίο «Η ποίηση τῆς ποίησης» τοῦ Τάκη Σινόπουλου, πού, ἄλλωστε, προλογίζει τὴ δεύτερη συλλογὴ τοῦ Λεφτέρη Πούλιου. Δὲν ὀφειλάζει ἔνας ποιητής μὲ τὸ νὰ στρέφεται σ’ αὐτὸ ποὺ ουτίδωσαν τὸ πρόσωπο τῶν ἄλλων, ἀλλὰ ὀκολουθώντας καὶ δυνατώντας τὶς αὐθεντικὲς δικές του ροπές. ‘Η δική του «ποίηση τῆς ποίησης» βρίσκεται σὲ στίχους, σ’ πως αὐτοὶ ἔδω μὲ τὸ ἀμφιθυμικὸ συναίσθημα, τὸν τρομώδη φόβο πού, ὠστόσο, εἶναι συνάμα δικαιωτικὴ καὶ εὐφρόσυνη προσδοκία :

έλευθερία εἶναι νὰ τραγουδᾶς καὶ  
τρέμω τὴ μουσικὴ γιατὶ εἶναι ποτάμι  
καὶ μπορεῖ νὰ μέσησει σάν κάμπο

(«Ποίηση 2», σ. 24)

“Ἄς κρίνει ὁ καθένας χωριστὰ ἀν ἡ ἀναφορὰ στὴν ποίηση, στοὺς στίχους ποὺ ἀκολουθοῦν, εἶναι σὲ ἀνταπόκριση μὲ τὰ πράγματα καὶ πόσο, στὸ βάθος, καὶ πῶς ἀντιτίθενται σ’ αὐτά:

”Ασχημοὶ καιροὶ  
καιροὶ τοῦ χαμένου θάρρους  
κι ἡ ποίηση στὴ μέση τοῦ  
γονατισμένου λαοῦ.

(«Ποίηση 2», σ. 29)

Καὶ κόκκος ποιήσεως νὰ ὑπάρχει σ’ ἔνα ἔργο, ἀχρηστεύει κάθε ἀπλουστευτικὴ κρίση ποὺ προσπαθοῦμε νὰ ἐφαρμόσουμε καὶ νὰ ἐπιβάλουμε πάνω του :

‘Εγὼ ἔνας “Ἐλλην” βρίσκω τὸν ἑαυτό μου στὴν ‘Ἐλλάδα.  
Κάθομαι σὲ μιὰ καρέκλα σφυροκοπώντας τὸν ἑαυτό μου  
σὰ νάχω πεθάνει ἀκριβῶς προτοῦ γεννηθεῖ.  
‘Ατσάλινα ράμφη καταπαράσσουν

τὸ μυαλὸ καὶ τὰ σπλάχνα μου.  
Σ τὰ χέρια μου ἔχω ἀλυσίδες.  
Εἶμαι ἀδρανῆς.  
Εἶμαι δυνατός. Ἡ βία εἶναι ἔνα ἐμπόδιο  
μὲ φίχνει κάτω. Ἐγὼ στηκώνυμα, ἐγὼ τραγουδῶ.

(«Ποίηση 2», σ. 27)

‘Ο Πούλιος οὕτε τὴν ποιητικὴν εὐθυτένεια προσδίνει οὕτε «καφτώνεται τὸ αἷμα τῶν ἄλλων», κατὰ τὸν γνωστὸν σεφερικὸν στίχο. Μάχεται τὸ κακὸ ἀπὸ μέσα, ἐνδοστρεφής παρὰ ἐπιθετικός, εὑερθιστος καὶ σχιζικός, ἐγωκεντρικὸς καί, συχνά, παράφορος, ιδιότυπα «καρυωτακικός» μὲ μιὰ ροπὴ στὴ φρενικὴ ἄρνηση προσαρμογῆς στὸν «ὅργανωμένο λογικὸν κόστον». Οἱ πρῶτοι - πρῶτοι στίχοι τοῦ «Οὐλίαστοῦ» τοῦ ‘Ἀλλεν Γκνίσμπεργκ δὲν ἀφήνουν ἔξω ἀπὸ τίς πολλαπλὲς προεκτάσεις τους τὴν ποιητικὴ μας πραγματικότητα :

Εἶδα τὰ καλύτερα μυαλὰ τῆς γενιᾶς μου χαλασμένα ἀπ’ τὴν τρέλα,  
λιμασμένα ὑστερικὰ γυμνά...

‘Ο Πούλιος ὅχι μιὰ καὶ δυὸ φορὲς ἐνασμενίζεται ἐπικίνδυνα τὴν ψυχοπάθεια. Σχεδὸν πάντα τὸ γράψιμο δένεται μὲ σχιζικές καὶ ψυχοκαταπονητικές διώσεις, μέσα σ’ ἔνα ἀσφυκτικὸν καὶ ἐφιαλτικὸν περιβάλλον.

περιμένοντας τὴν ἔμπνευση ἢ τὴν καταδίκη μου  
ἀπ’ τὸν Θεό,  
πίνω καὶ γράψω σ’ ἔνα σκατὶ χαρτὶ τοῦ Ὁχτώβρη  
ἀφήνοντας τὸ σφουγγάρι νά σκίζεται  
κάτω ἀπ’ τὸ καύκαλο τοῦ ὅμιοφου κεφαλιοῦ μου.

(«Ποίηση 2», σ. 42)

Κάποτε τὸ φρενικὸν ἀφόρμισμα πάει νὰ πάρει ὑπερβατικὸν χαρακτῆρα :

Ποὺδις δρασκελᾶ τοὺς  
ἀνοιχτοὺς διαδόμους τοῦ ἐγκεφάλου μου γεμάτος σιωπὴ<sup>.....</sup>  
δοκιμάζοντας τὴν κόψη τῆς παλάμης του  
στὴ φαιά μου οὐσία;

(«Ποίηση 2», σ. 15)

‘Ο ποιητὴς ἔξανίσταται καὶ μὲ τὴ λογικὴ του ἀκόμη σκευὴ καὶ φαίνεται ἔτοιμος γιὰ μιὰ βίσιη ἔξodo ἀπὸ τὸν κόσμο τῆς εὐταξίας καὶ τοῦ συμβιβασμοῦ. Στὸ πρωτοσέλιδο κιόλας τῆς πρώτης του συλλογῆς μᾶς προδεάζει ὅτι ἡ μούσα του, ἀς πούμε ἔτσι, ἡ μορφὴ που δεσπόζει στὸ δράματά του είναι «τρελλὴ γυναίκα» :

Τρελὴ γυναίκα ποὺ ξεφώνησες μ’ ἀναμμένα μάτια  
.....  
ἄπλωσες τὰ χέρια σ’ ὅλα τὰ ὁράματα  
κι ἔγινες μάνα τοῦ σπιτιοῦ μου

(«Ποίηση», σ. 17)

‘Η ποίηση ποὺ ἄρχισε νὰ γράφεται τὰ χρόνια αὐτὰ ἥθελε νέους ἀνθρώπους τολμηρούς στὶς συνῳδησιακὲς διευρύνσεις, ἀνθεκτικούς στὴ μοναξιὰ χωρὶς μάταιη ὁμφαλοσκοπία καὶ πολλοὺς ἀκκισμούς, ἀπέλευθερωμένους στὸν ἔρωτα χωρὶς τὴ λυμφατικότητα καὶ τὴν κάλυψη τοῦ μετακαθαφισμοῦ, σίγουρους γιὰ τὸ σῶμα καὶ τὴν παρουσία τους (καὶ τὴν ὁμορφιά τους, συχνά), χωρὶς ὑποκριτικὴ μετριοφροσύη, ὀντισιταρχικούς χωρὶς συγκεκριμένες πολιτικές δεσμένσεις, πρόθυμους νὰ πειραματιστοῦν μὲ τὶς νέες ψυχικές δυνάμεις ποὺ σπάνε. Ἡ θὰ σπάσουν σὲ λίγο τοὺς φραγμούς κι ὅχι πιὰ μόνο τῆς νοήσεως... Θέλει ἀκόμη ἀνθρώπους ποὺ δὲν ἀντιτάσσουν παιδιακίσιο ἢ, καλύτερα, γεροντικὸν πεῖσμα στὶς κρούσεις καὶ τὴν καθολικὴ ἐπιφάνεια αὐτοῦ τοῦ διυποστασιακοῦ, ἐνδοκομισμοῦ, χρονισμένου καὶ ἄχρονου, σταρκοβόρου καὶ ἡλεκτρονικοῦ, ἀνδρόγυνου καὶ αἰσθητιακοῦ «ὑπερβατικοῦ».

‘Ἐπειδὴ αὐτὸς ὁ κόσμος εἶναι στὸ φτερὸ κι ὅ,τι θάρθει κανεὶς δὲν τὸ γνωρίζει

ΖΩ Φάσμα ποὺ δὸ νοῦς μου κυνηγᾶ χρόνια καὶ χρόνια κατέβα ἀπὸ τὸν  
 οὐδανοὺς σ' αὐτὴ τὴν τρέμουσα σάρκα  
 ἄρπαξε τὸ φευγαλέο μου μάτι στὴν ἀτέρμονη Ἀχτίνα ποὺ δὲν γνω-  
 φεῖς ὅρια — Ἀδιάρετε — Κύριε —  
 Γίγαντα ἔξω ἀπ' τὸ Χρόνο μὲ τὰ πεσμένα του φύλλα — Μεγαλοφύνια  
 τοῦ Σύμπαντος — Μάγε τοῦ Τίτοτα δῶν προβάλλοντα κόκκινα σύν-  
 νεφα —  
 Ἀπεζήγοραττε Βασιλέα τῶν δρόμων ποὺ χάθηκαν — Ἀσύλληπτο Ἀλογο  
 ποὺ καλπάζει ἔθω ἀπ' τὸν τάφο — Ἡλιοθασίλεμα πάντας ἀπ' τὸν Κορ-  
 διλλιέρες καὶ ἔντομο — Σκῶρες τοῦ Ρόζου —  
 Θρηνωδέ — Γέλιο χωρὶς στόμα, Καρδιά ποὺ ποτὲ δὲν εἶχε σάρκα νὰ πεθά-  
 νει — Τρόσηση ποὺ δὲν ἐδόθηκε — Λυτρωτή, ποὺ τὸ αἷμα Σου καίει  
 σ' ἑκατομμύρια πληγωμένα ζῶα —  
 Ἐλεος, Καταστοφέα τοῦ Κόσμου, Ἐλεος, Δημιουργὲ Στηθωτῶν Ὁραμάτων,  
 Ἐλεος, κακόφωνο πολεμόγλωσσο περιστεράκι, Ἐλα,  
 κάνε εἰσθολὴ στὸ σῶμα μου μὲ τὸ φῦλο τοῦ Θεοῦ, μπούκωσε τὰ θυσιώνια  
 μου μὲ τὸ ἀτέλειοτο χάδι τῆς διαφθορᾶς,  
 μεταμόρφωσέ με σὲ γλοιώδη σκουλήκια καθαρὰ αἱσθησιακῆς ὑπερβατικότη-  
 τας είμαι ἀκόμα ζωντανός . . . . . .

(Μετάφραση "Αρι Μπερλή)

Είναι οἱ πρῶτοι στίχοι ἀπὸ τὸν «Μαγικὸ Ψαλμὸ» τοῦ Ἀλλεν Γκνίσμπεργκ, αὐτοῦ τοῦ «αὐτοπροφητικοῦ κυρίαρχου τοῦ σύμπαντος», ὅπως ὁ ἴδιος χαρακτηρίζει τὸν ἔαυτό του. Ὁ Λεφτέρης Πούλιος γράφοντας τὸ ποίημα «Θεέ», τὸ τελευταῖο καὶ συνθετικότερο τῆς δεύτερης συλλογῆς του, ἀκολούθησε στὸ πνεύμα, στὶς δομές, συχνὰ καὶ σὲ συγκεκριμένα στοιχεῖα, τὸν «Μαγικὸ Ψαλμὸ» τοῦ ἀμερικανοῦ λυρικοῦ.

Καὶ ὁ Γκίνσμπεργκ καὶ ὁ Πούλιος ἀκολουθοῦν τὸν δρομικὸ τῦπο : θεωνυμικὴ προσα-  
 γόρευση + ἐπίκληση (προστακτικὴ) + ἀναφορὲς εἰς ἔαυτόν.

Ἐτσι : «Μαγικὸς Ψαλμὸς» τοῦ Ἀλλεν Γκίνσμπεργκ : θεωνυμία («ΖΩ Φάσμα ποὺ δὸ νοῦς μου κυνηγᾶ χρόνια καὶ χρόνια...») + ἐπίκληση («κατέβα...») + ἐπίκληση («ἄρπαξε...») + ἀλλεπάλληλες θεωνυμίες + ἐπίκληση («ἔλα...») («κάνε...») («μπούκωσε...») («μετατομόρφωσε...») («κάνε...») + ἀλλεπάλληλες θεωνυμίες + ἐπίκλησεις («μίλησε...») («πέές...») κ.λ.

«Θεέ» τοῦ Λεφτέρη Πούλιου : ἀναφορὰ εἰς ἔαυτὸν + θεωνυμίες («ἄνθρωπε ἀνώτερε/ τροφοδότη τούτων τῶν στίχων / φονιάς καὶ πεταλούδα...») + θεωνυμίες + ἐπίκληση («κάνε...») («δός μου...») («δός μου...») + θεωνυμίες + ἐπίκληση («μίλα...») κ.λ.

Η ἔκταση ποὺ πήραν αὐτὰ τὰ σημειώματα δὲν ἐπιτρέπει ἐδῶ τὴν ἀντιπαρασβολὴ ἐνό-  
 τητα πρὸς ἔνότητα καὶ στίχο πρὸς στίχο τῶν δύο ποιημάτων ποὺ θὰ ἔδειχνε ὅχι τόσο τί  
 ἀκριβῶς δανείζεται ὁ Πούλιος ἀπὸ τὸν ἀμερικανὸ ποιητὴ καὶ πῶς χρησιμοποιεῖ τὰ δάνειά  
 του, ἀλλὰ πῶς ἡ γλώσσα του ἀνταποκρίνεται στὸ τολμηρὸ ἄνοιγμα στὸ «ὑπερβατικό». Εἰ-  
 ναι, ἄλλωστε, ἡ μόνη δίκαια θεώρηση ὅπως δίδαξε τὸ θέμα τοῦ «γερμανισμοῦ» ποὺ ὑπο-  
 κίνησε ἀπὸ τὸ 1859 ὁ Σ. Ζαμπέλιος γιὰ τὸν Σολωμὸ καὶ ποὺ ἀπὸ τότε ὡς σήμερα παρα-  
 κολουθεῖ σὰ σκιὰ ὅλη μας τὴν ποίηση. «Ἡ θὰ πρέπει νὰ μένουν οἱ ποιητές μας γιὰ ὅλη  
 τους τὴ δωὴ στὴν ἐλεγειακή τους φάση (χωρὶς οὕτε κεῖ νὰ είναι αὐτόνομοι) ἢ νὰ ἀποτολ-  
 μοῦν πνευματικὲς πτήσεις μὲ δανεικὰ φτερά, ἀφήνοντας στὴν ἄκρη μάταιες φευδαρισθῆσεις  
 καὶ αύταπάτες.

Μὲ τὸ ποίημα «Θεέ» ἔχουμε μὲ πρώτη ἀπόπειρα γιὰ τὴν ποιητικὴ διερεύνηση τῆς «αἰσθησιακῆς ὑπερβατικότητας» μὲ ὄρους τοῦ σέξ, τοῦ ἵνδοϊσμοῦ, τοῦ τεχνοκρατικοῦ περι-  
 βάλλοντος μέσα σ' ἔνα δικό μας γλωσσικὸ δρίζοντα.

Γλυπτὸ ποὺ ταξιδεύεις τ' ὁμοίωμά μου στὸ πλαστικὸ σου  
 σύμπαν, τὸ χέρι οὐψώνω στὴν ἱκεσία,  
 οὐρλιάζω παραφόρος καὶ κτηνώδης,  
 σὲ παιζων στὸ τηλέφωνο σοῦ ἀνοίγω τὴν καρδιά μου

(«Ποίηση 2», σ. 56)

Τὸ ποίημα είναι οἰκοδομημένο μὲ ὑλικὰ δοκιμασμένα ὀπὸ τὸν Γκίνσμπεργκ κι ὅχι μόνο  
 ἀπ' τὸν «Μαγικὸ Ψαλμὸ» του· καὶ ἔκει ὅπου μπαίνουν στοιχεῖα ἀπὸ τὴ δική μας παράδοση  
 ἥ πραγματικότητα, ἥ σταθμιστὶ ρυθμίζεται, παρ' ὅλη τὴ σχετικὴ βαρύτητα τοῦ στίχου,  
 μὲ βάση τὸ ὄρμητικὸ πνεῦμα ποὺ διατρέχει τὸ πρότυπο. Ὁστόσο ἥ προσπάθεια νὰ μπο-  
 λιαστεῖ τὸ πνεῦμα αὐτὸ στὴ δική μας ποιητικὴ παράδοση είναι φανερή σὲ πολλὰ σημεῖα  
 τοῦ ποιήματος.

‘Η πρώτη δεητική ἐπίκληση ἀνακρατιέται ἀπὸ στοιχείο ποὺ δεσπόζει στὴν ποίηση καὶ στὴ ζωὴ μας :

Κάνε με ἔνα παιδί  
κάνε με παρακαλῶ ἔνα ἀμέριμνο πλάσμα  
κάνε με ἔστω στουπὶ τοῦ ἥλιου σου  
δός μου λέξεις εύνοϊκές.

(«Ποίηση 2», σ. 56)

Τὸ σύμβολο ποὺ δεσπόζει στὴν ἔβδομη ἑνότητα καὶ πὲ τὸ ἀντιστοιχεῖ στὴν ἐπίκληση τοῦ Γκίνστεργκ γιὰ ὀλοκληρωτικὴ ταύτιση καὶ ἔξουδένωση (στ. 22 κ. ἐ. τοῦ «Μαγικοῦ Ψωλμοῦ») θὰ ἐπέτρεψε νὰ ἐντεπίσουμε καὶ νὰ χρονολογήσουμε τὸ ποίημα τοῦ Πούλιου κι ἀν ἀκόμη χάνονταν τὰ πάντα, ἄν, δέσπαια, ἐπίζουσαν μετὰ ἀπ’ αὐτὸ ἄνθρωποι καὶ νοιάζονται κάποτε γιὰ τὸ δικό μας παρόν :

Μὴ μὲ σκοτώνεις σιγά - σιγὰ τὴ μέρα τῆς ἀποκαθήλωσης  
στὸ ἀπέραντο γέλιο τῶν πυρηνικῶν βομβῶν  
ἀλανωτὰ χτύπησε τὸ κονθούκλιο τῆς κοσμογονίας  
μὲ τῶν ματιῶν μου τὶς πέτρες. Σχημάτισε μὲ τ’ ἄντερα μου  
τὸν καύμενο φοίνικα σ’ ἔνα πελώριο κουτόσπιρτο.

Ἐξάλλου, ἡ πολυωνυμία τοῦ θείου στὸ κέντρο τοῦ ποιήματος, μολονότι κάθε ἄλλο παρὰ πρωτότυπη, θυμίζει γνωστὸ ήρακλείτεο ἀπόσπασμα :

Βράχε — φωτιὰ ἡ κεφανὸν ἡ 'Αγελάδα ἡ Δία ἡ Βράχμα  
ἡ 'Αλλὰ κάνε τοῦτο τὸ ποίημα νὰ οὐρλιάξει  
σὰν κυκλώνας ντυμένο τὸ ἄπειρο δέος τῆς διαφθορᾶς μου.

Ἡ θεωνυμικὴ προσαγόρευση μιὰ - δυὸ φορὲς πιάνεται ἀπὸ οἰκεῖες σὲ μᾶς εἰκόνες καὶ παραστάσεις.

Δαίμονα χρυσομάλλη,  
ἄντρα καὶ κέρατο θείων πορνῶν  
ἀνυπόφορο ψέμα πὸν τὰ χείλη μου τρέμισες  
στὸ αἰδοῖο τῆς καλοσύνης σου

Καὶ εὔκρινέστερα :

“Απολλον Φοῖβε διακονιάρη ἔλα καὶ γέμισε  
μὲ τὸ ἵδιο σου τὸ πρόσωπο  
αὐτὴ τὴ ζωὴ μου.

Σὲ τέτοιους στίχους καὶ στὴν ἐπίκληση τοῦ «μουσηγέτου» καὶ «χρυσολύρω» Ἀπόλλωνος κορυφώνεται ἡ ίδεα ποὺ ἔχει ὁ Πούλιος γιὰ τὴν ποίηση καὶ γιὰ δ, τι τὴν ὑπερθραίνει.

(Δαίμονα χρυσομάλλη)  
μίλα λοιπὸν  
χίσε δργασμοὺς ἀνθρώπινης εὐαισθησίας στὴν μήτρα τῆς ποίησης.

“Ἄν τέτοια, ἔστω, ἐπικαλούνται οἱ ποιητές μας, ὑπάρχει στ’ ἀλήθεια ἐλπίδα πὼς  
καὶ στὴν ἐποχὴ μας θὰ παραμείνει ἡ γλώσσα αὐτὸ ποὺ ἡταν πάντα στὴν ποιητικὴ τῆς  
χρήση, τὸ δχῆμα καὶ τὸ ὄχούμενον τῆς φαντασίας.

ΑΝΤΡΕΑΣ ΜΠΕΛΕΖΙΝΗΣ